

DELO

UNTERNEHMENSGÜTE SEIT 1980

MIKROVLIES BATTERIE, BEFÜLLT UND VERSCHLOSSEN

DELO AGM BATTERY, FILLED AND SEALED

de ORIGINAL GEBRAUCHS-
ANLEITUNG

it ISTRUZIONI PER L'USO

en INSTRUCTIONS FOR USE

es INSTRUCCIONES DE USO

fr MODE D'EMPLOI

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

nl GEBRUIKSAANWIJZING

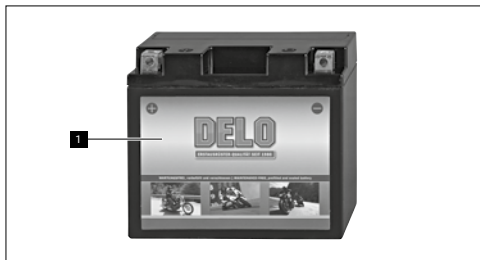
pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

1	 Lieferumfang	4
2	 Allgemeines	4
2.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	4
2.2	Zeichenerklärung	5
3	 Sicherheit	6
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.2	Sicherheitshinweise	7
4	 Erstinbetriebnahme	10
5	 Verwendung	10
5.1	Richtiger Batterie-Typ	10
5.2	Laden	11
5.3	Ein-/Ausbau	12
6	 Lagerung	12
7	 Wartung	13
8	 Fehlersuche	14
9	 Gewährleistung	16
10	 Entsorgung	16
11	 Kontakt	18

DELO MIKROVLIES BATTERIE, BEFÜLLT UND VERSCHLOSSEN

1 | Lieferumfang



1 Batterie

3 Gebrauchsanleitung (o. Abb.)

2 Schrauben, ggf. Muttern (o. Abb.)

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Anleitung bezieht sich ausschließlich auf befüllte und verschlossene DELO Mikrovlies Starterbatterien. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme, Wartung und Handhabung. Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Batterie einbauen. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an der Batterie bzw. am Fahrzeug führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der

Technik wider. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die DELO Mikrovlies Starterbatterie an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf der Batterie oder auf der Verpackung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.
	Dieses Symbol weist darauf hin, im Umgang mit Blei-Säure Starterbatterien eine Schutzbrille zu tragen.
	Dieses Symbol warnt vor offenen Flammen vor dem Rauchen und vor Funken in der Nähe der Batterie.

	Dieses Symbol warnt vor ätzenden Stoffen und mahnt zum vorsichtigen Umgang mit eben diesen Stoffen.
	Dieses Symbol weist darauf hin, die Gebrauchsanleitung zu beachten.
	Dieses Symbol warnt vor explosionsgefährlichen Stoffen und mahnt zum vorsichtigen Umgang mit eben diesen Stoffen.
	Dieses Symbol warnt davor, dass Metallteile der Batterien unter Spannung stehen und deshalb keine fremden Gegenstände oder Werkzeug auf der Batterie abgelegt werden dürfen.
	Dieses Symbol warnt davor, Kinder alleine mit der Batterie zu lassen.
	Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit dem Kauf der DELO Mikrovlies Starterbatterie haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt für Ihr Fahrzeug entschieden. Bei der von Ihnen erworbenen Batterie handelt es sich um eine vorbefüllte und verschlossene Mikrovlies Batterie mit höchsten Ansprüchen an die verwendeten Materialien. Die Batterie zeichnet sich durch eine sehr hohe Starterleistung und große Kraftreserven aus, um Ihr Fahrzeug optimal mit Strom zu versorgen. Die Batterie ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie die DELO Mikrovlies Batterie nur

wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3.2 | Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Explosions- und Brandgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie erhöht die Explosions- und Brandgefahr.

- Setzen Sie die Starterbatterie niemals starker Hitze wie z.B. offenem Feuer o.Ä. aus.
- Halten Sie sie von sehr heißen Oberflächen, wie z.B. Auspuffe, fern.
- Verwenden Sie die Batterie nicht in explosiver Umgebung oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen und Staub.
- Vermeiden Sie starke mechanische Einwirkungen auf die Batterie.
- Überladen Sie die Batterie nicht - verwenden Sie geeignete Ladegeräte.
- Nicht fremdstarten, z.B. Überbrücken von Pkw zu Motorrad.

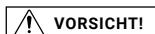


WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise

Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Bewahren Sie die Batterie für Kinder unzugänglich auf.
- Wartungen dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Zum Lieferumfang gehörende Kleinteile und Verpackungsfolie halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.



Kurzschlussgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Die Batterie verfügt über einen Spritzwasserschutz (gegen Witterungseinflüsse bzw. die Reinigung des Fahrzeugs betreffend). Unter keinen Umständen darf die Batterie in Wasser eingetaucht werden.

- Verbinden Sie die Pole niemals mit metallischen Gegenständen, da dies zu einem Stromschlag bzw. Kurzschluss führen kann.
- Die Pole der Batterie dürfen nicht gelötet werden.
- Achten Sie auf den korrekten Anschluss von Plus- und Minus-Pol.
- Fassen Sie die Batterie und das Zubehör niemals mit feuchten Händen an.

- Knicken Sie die Anschlusskabel nicht und legen sie nicht über scharfe Kanten.
- Betreiben Sie die Batterie nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht und nehmen Sie keine Veränderungen an der Batterie und dem Zubehör vor.

**VORSICHT!**

Verätzungsgefahr!

Die Batterie ist vom Werk aus mit Batteriesäure vorbefüllt und verschlossen. Öffnen Sie die Batterie unter keinen Umständen. Sind durch unsachgemäßen Gebrauch Schäden am Batteriegehäuse aufgetreten beachten Sie folgende Punkte:

- Bei Arbeiten mit defekten Mikrovlies Batterien benutzen Sie stets eine Schutzbrille, säurefeste Schutzhandschuhe, Schürze und Atemschutz.
- Bei Kontakt mit der Haut (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen.
- Bei Kontakt mit den Augen: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
- In jedem Fall einen Arzt konsultieren.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie kann zu Beschädigungen der Batterie führen.

- Öffnen Sie die Batterie nicht, bohren Sie sie nicht an und wirken nicht mit Gewalt auf sie ein.
- Schützen Sie die Batterie vor heftigen mechanischen Stößen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung.
- Das Tiefenentladen der Batterie führt zu Kapazitätsverlust und kann bei entsprechenden Temperaturen zum Einfrieren der Batterie führen.

4 | Erstinbetriebnahme

Batterie und Lieferumfang prüfen.

1. Nehmen Sie die Batterie und das Zubehör aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel 1).
3. Prüfen Sie, ob die Batterie oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, wenden Sie sich über die angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

5 | Verwendung

5.1 | Richtiger Batterie-Typ

Bauen Sie immer nur den Batterietyp in Ihr Fahrzeug ein, der vom Fahrzeughersteller für Ihr Modell empfohlen wird. Hierfür reicht zumeist ein Blick ins Bordbuch oder auf die Bezeichnung Ihrer alten Batterie (z.B. YTZ10S).

Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme der Batterie immer und unbedingt:

1. Passt die Batterie in Ihr Fahrzeug? Stimmen die Maße (Höhe x Breite x Tiefe)?
2. Liegen der Plus- und Minuspol an der richtigen Stelle?
3. Hat die Batterie die korrekte Spannung ($V = \text{Volt}$)?
4. Hat die Batterie die korrekte Kapazität ($Ah = \text{Amperestunden}$)?

5.2 | Laden

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Die Batterie muss, trotz werkseitiger Vorladung, vor dem Einbau ins Fahrzeug immer und unbedingt an einem geeigneten Motorrad-Ladegerät zu 100 % vollgeladen werden.

Ansonsten verkürzen Sie die Lebenszeit Ihrer Batterie bereits erheblich und riskieren einen Defekt.



WARNUNG!

Explosions- und Brandgefahr!

- Benutzen Sie zum Laden der Motorradbatterie keinesfalls Pkw-Ladegeräte. Diese liefern einen zu großen Ladestrom und überladen die vergleichsweise kleine Motorrad-Batterie, was im absoluten Extremfall zu einer Explosion führen kann.
- Benutzen Sie nur Ladegeräte, die für Mikrovlies (AGM) Motorradbatterien geeignet sind. Der Ladestrom darf nicht höher als 10 %

der Batteriekapazität sein (Bsp.: bei einer Batteriekapazität von 10 Ah wäre das ein maximaler Ladestrom von 1 Ampere).

- Ladespannung bis 14,8 Volt sind für DELO Mikrovlies Batterien kein Problem, wobei die optimale Ladeschlussspannung 14,7 Volt beträgt. Beachten Sie hierzu auch die individuellen Angaben auf der Batterieoberseite.

Nach dem Laden die Batterie gut befestigt in das gereinigte Batteriefach einsetzen.

5.3 | Ein-/ Ausbau

Bevor sie die alte Batterie entfernen, schalten Sie alle Verbraucher an Ihrem Fahrzeug aus. Lösen Sie als erstes den Masseanschluss (-), danach den Pluspol (+) und nehmen die alte Batterie heraus. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die DELO Mikrovlies Batterie den Merkmalen der Originalbatterie entspricht, installieren Sie die DELO Batterie an die entsprechende Stelle. Der Anschluss der Batteriekabel erfolgt in umgekehrter Reihenfolge – entfernen Sie den Aufkleber und schließen zuerst das Pluskabel an den Pluspol (+) und danach das Massekabel (-) an den Minuspol an. Benutzen Sie diesbezüglich unbedingt die mitgelieferten Polschrauben. Die Kabelschuhe der Batteriekabel vor dem Anschluss mit einer Drahtbürste reinigen (korrodierte Anschluss-Pole können Fehlfunktionen an der Fahrzeugelektrik zur Folge haben) und mit Polfett anschließend vor Korrosion schützen. Die Schrauben nicht mit Gewalt anziehen, sonst verformen sich die Batteriepole und die Batterie wird beschädigt.

6 | Lagerung

Lagern Sie die stillgelegte bzw. unverbaute Batterie kühl, aber frostfrei, trocken sowie in einem gut belüfteten Raum und nicht

zusammen mit entzündlichen, explosiven oder metallischen Gegenständen. DELO Mikrovlies Batterien sollten spätestens bei einem Spannungsabfall auf 12,2 Volt voll aufgeladen werden. Diesbezüglich eignen sich Automatikladegeräte für Motorräder, die das Lade- und Entladeverhalten einer verbauten Fahrzeugbatterie nachahmen.

7 | Wartung

DELO Mikrovlies Batterien haben eine geringe Selbstentladung und müssen daher während Ruhezeiten nicht unbedingt permanent zum Erhaltungsladen ans Ladegerät angeklemmt werden. Dennoch verlieren sie täglich an Kapazität und müssen während längerer Ruhezeiten nachgeladen werden. Dafür empfiehlt es sich, die Batterie aus dem Fahrzeug auszubauen.

Spätestens alle 4 Wochen sollten DELO Mikrovlies Batterien aufgeladen werden. Bleibt die Batterie verbaut und angeschlossen, so kann die Bordelektronik Ihres Fahrzeuges die Batterie ggf. auch schon früher entleeren. Achten Sie daher darauf, dass keine stillen Verbraucher aktiv sind (z.B. Alarmanlage, Zeituhr) oder Kriechströme die Batterie entleeren. Entladene Mikrovlies Batterien können sulfatieren (kristallisieren), was zu einem Leistungsverlust bis hin zur vollständigen Zerstörung der Batterie führen kann. Achten Sie daher auf ein regelmäßiges Aufladen der Batterie mit einem geeigneten Ladegerät für Motorradbatterien.

Ist es doch zu einer Tiefenentladung (unter 12 Volt) gekommen, nutzen Sie ein geeignetes Automatik-Ladegerät für Motorrad-Batterien, welches den Ladestrom an den Batteriezustand anpassen kann - ein solches Ladegerät liefert die etwas höhere Startspannung, die eine solche Batterie bei Tiefentladung benötigt, um wieder aktiviert zu werden.

Öffnen Sie die Batterie unter keinen Umständen. Füllen Sie weder Batteriesäure noch demineralisiertes Wasser nach. Die Batterie ist wartungsfrei und sollte nur, wie zuvor beschrieben, in regelmäßigen Abständen geladen werden.

8 | Fehlersuche

Versuchen Sie im Fehlerfall zunächst, sich mit den folgenden Maßnahmen zu behelfen:

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Die Batterie startet Ihr Fahrzeug nicht.	Die Batterie ist entladen. • Bitte prüfen Sie, ob die Batterie im Fahrzeug durch einen Kriechstrom oder einen stillen Verbraucher leergezogen wird. Viele moderne Fahrzeuge ziehen auch im ausgeschalteten Zustand noch Strom, z.B. für die Alarmanlage, On-Board-Diagnose, USB-Adapter usw. Ein Ruhestrom von 5 mA ist nicht ungewöhnlich, aber summiert sich schnell bei längerer Standzeit. 5 mA entsprechen auf 24 Stunden: 0,12 Ah, auf 7 Tage: 0,84 Ah, auf 1 Monat: 3,60 Ah. • Wurde die Batterie mit einer max. Ladespannung von 14,8 V und einem maximalen Ladestrom entsprechend der Batteriekenzeichnung (10% der Kapazität) geladen? Eine höhere Ladespannung bzw. ein höherer Ladestrom als vorgegeben könnten die Batterie beschädigt haben. Prüfen Sie diesbezüglich den Laderegler und/ oder Ihr Ladegerät. • Wurde die Batterie mit zu geringer Ladespannung geladen, kann sie u.U. nicht ausreichend geladen sein.

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Aus der Batterie steigt Rauch auf und das Gehäuse ist extrem heiß.	Die Ladespannung oder der Ladestrom ist zu hoch (mögliche Ursachen z.B. nicht korrekt befestigter Batteriepol, Defekt am Spannungsregler und/ oder der Lichtmaschine). • Bitte siehe Punkt 5.2. Eine zu hohe Ladespannung sowie ein zu hoher Ladestrom können die Batterie beschädigen und diese im Extremfall zerstören. • Die Batterie darf dann nicht mehr verwendet werden.
Das Fahrzeug kann nur sehr mühsam gestartet werden.	Die Spannung ist u.U. zu niedrig. • Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie. Nach langer Standzeit und angeschlossenen Verbrauchern kann die Batterie entladen sein. Laden Sie die Batterie mit einem geeigneten Ladegerät. Die Außentemperaturen liegen um bzw. unter den/ dem Gefrierpunkt. • Bei Temperaturen um den Gefrierpunkt wird der chemische Prozess in der Batterie verlangsamt und der max. Startstrom sinkt. Dies kann bei hubraumstarken Ein- und Zweizylinder-Motoren zu Startschwierigkeiten führen.
Die Batterie lässt sich nicht laden.	Die Batterie ist möglicherweise tiefenentladen und sulfatiert. • Unter Umständen lässt sich die Batterie mit einem Ladegerät, welches über eine Entsulfatierungsfunktion verfügt, regenerieren. Es muss jedoch festgehalten werden, dass die Batterie durch die Tiefenentladung einen irreparablen Schaden erlitten hat, der einen Leistungsverlust nach sich zieht.

9 | Gewährleistung

Für Ihre DELO Mikrovlies Batterie gilt die übliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder unkundige Hände resultieren oder technisch abgeänderte Batterien sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Schäden, die aus unsachgemäßer Lagerung und Wartung resultieren, fallen ebenfalls nicht unter die Gewährleistung.

10 | Entsorgung



Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Entsorgen der Mikrovlies Batterie

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!

Information zu Fahrzeugbatterien gemäß BattG – gültig für Deutschland

(Beachten Sie im Ausland auch Landesspezifische Gesetze.)
Fahrzeugbatterien können vom Endnutzer dem Vertreiber an oder in unmittelbarer Nähe seines Handelsgeschäfts bzw. im Versandhandel an seinem Versandlager (auf Grund der Gefahrgutverordnung nicht im Versand) unentgeltlich

zurückgegeben werden. Die Rückgabe bei einer kommunalen Sammelstelle oder einem Recyclinghof kann unter Umständen kostenpflichtig sein, bitte informieren Sie sich bei der Sammelstelle in Ihrer Nähe. Endnutzer haben beim Kauf einer neuen Fahrzeugbatterie ohne Rückgabe einer Fahrzeug-Alt-Batterie ein Pfand in Höhe von 7,50 Euro einschließlich Umsatzsteuer zu hinterlegen, welches bei Rückgabe einer Fahrzeug-Alt-Batterie erstattet wird. Unsere Batterie-Preise verstehen sich daher ggf. zuzüglich Pfand. Wird die Fahrzeug-Alt-Batterie nicht dem Pfand erhebenden Verkäufer zurückgegeben, ist derjenige Erfassungsberechtigte nach § 11 Abs. 3 Batteriegesetz, der die Fahrzeug-Alt-Batterie zurücknimmt, verpflichtet, auf Verlangen des Endnutzers die Rücknahme ohne Pfanderstattung schriftlich oder elektronisch zu bestätigen. Ein Vertreiber, der Fahrzeugbatterien unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel anbietet, ist zur Erstattung des Pfandes auch bei Vorlage eines solchen schriftlichen oder elektronischen Rückgabennachweises, der zum Zeitpunkt der Vorlage nicht älter als zwei Wochen ist, verpflichtet.

Hinweis gemäß § 18 Batteriegesetz – gültig für Deutschland

Die abgebildete durchgestrichene Mülltonne bedeutet: Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Ist unter diesem Symbol zusätzlich eines der nachstehenden chemischen Zeichen (Pb: Batterie enthält Blei, Cd: Batterie enthält Cadmium, Hg: Batterie enthält Quecksilber) abgebildet, bedeutet dies allgemein, dass dieses Metall in der Batterie enthalten und dessen gesetzlicher Grenzwert überschritten ist.

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie Altbatterien nach Gebrauch bei uns, an den Recyclinghöfen der Kommunen oder im Handel ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben; in Hinblick auf die Rückgabe von Fahrzeugbatterien und eventuell dadurch anfallende Kosten, dass die Rückgabe nicht bei uns erfolgt, können wir Ihnen nicht ersetzen. Alle Altbatterien werden wiederverwendet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wiedergewinnen und zugleich Umwelt und Gesundheit schützen.

11 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in China

Table of contents

1	 What's included	20
2	 General information	20
2.1	Reading and keeping the instructions for use	20
2.2	Explanation of symbols	21
3	 Safety	22
3.1	Intended use	22
3.2	Safety instructions	23
4	 Initial start-up	26
5	 Use	26
5.1	Correct battery type	26
5.2	Charging	26
5.3	Installation/removal	27
6	 Storage	28
7	 Maintenance	28
8	 Troubleshooting	30
9	 Warranty	32
10	 Disposal	32
11	 Contact	34

DELO AGM BATTERY, FILLED AND SEALED

1 | What's included



- 1** Battery
- 2** Screws, nuts if applicable (not shown)
- 3** Instructions (not shown)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions apply exclusively to filled and sealed DELO AGM motorcycle batteries. They contain important information on operation, maintenance and handling. Read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before installing the battery. Not adhering to these instructions for use can lead to serious injury or damage to the battery or the motorcycle. The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect the current state of technology. If abroad, also observe country-specific

guidelines and laws. Keep the instructions for use safe for future reference. If you pass the DELO AGM motorcycle battery to a third party, you must also include these instructions for use.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions for use, on the battery or on the packaging.

 WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol gives you useful additional information about assembly or usage.
	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.
	This symbol indicates that protective goggles should be worn when handling lead-acid motorcycle batteries.
	This symbol warns of open flames, smoke and sparks near the battery.
	This symbol warns of corrosive substances and the need for careful handling of these substances.



This symbol indicates that the instructions for use must be followed.



This symbol warns of potentially explosive substances and the need for careful handling of these substances.



This symbol warns that metal parts of the battery are live and therefore no foreign objects or tools may be placed on the battery.



This symbol warns against leaving children alone with the battery.



Batteries must not be disposed of along with household waste.

3 | Safety

3.1 | Intended use

With the purchase of the DELO AGM motorcycle battery, you have chosen a high-quality product for your vehicle. The battery that you have purchased is a pre-filled and sealed AGM battery with the highest requirements of the materials used. The battery distinguishes itself thanks to its very high starter power and large reserves of power with which to optimally supply your motorcycle. The battery is not a toy. Use the DELO AGM battery only as described in these instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. Neither the manufacturer nor the supplier accept liability for damage caused by improper or incorrect use.

**WARNING!****Risk of explosion and fire!**

Improper handling of the battery increases the risk of explosion and fire.

- Never expose the motorcycle battery to severe heat such as naked flames or similar phenomena.
- Keep it away from very hot surfaces, such as exhausts.
- Do not use the battery in an explosive atmosphere or in the proximity of highly flammable liquids, gases or dust.
- Avoid strong mechanical influences on the battery.
- Do not overcharge the battery, and be sure to use suitable chargers.
- Cannot be jump-started, e.g. bridging car to motorcycle.

**WARNING!**

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- Store the battery away from children.

- Maintenance may not be carried out by children.
- Keep small parts and packaging film away from children, as there is a danger of suffocation.



CAUTION!

Risk of short circuit!

Improper handling of the battery increases the risk of an electric shock. The battery has a splash guard (relevant against weathering and cleaning of the motorcycle). Under no circumstances may the battery be immersed in water.

- Never connect the terminals to metallic objects, as this may lead to an electric shock or short circuit.
- The terminals of the battery may not be soldered.
- Ensure the positive and negative terminals are connected correctly.
- Never touch the battery or its accessories with wet hands.
- Do not bend the connecting cables and do not lay them over sharp edges.
- Do not operate the battery if there is visible damage.
- Do not open the casing and do not make any changes to the battery or its accessories.



CAUTION!

Risk of chemical burns!

The battery is pre-filled with battery acid and

sealed at the factory. Do not open the battery under any circumstances. If the battery housing is damaged due to improper use, observe the following points:

- When working with defective AGM batteries, always use protective goggles, acid-resistant protective gloves, an apron and a face mask.
- After contact with the skin (or hair): remove/take off all contaminated clothing immediately. Rinse skin with water/take a shower.
- Upon contact with eyes: rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
- Always consult a doctor.

IMPORTANT!

Risk of damage!

Improper handling of the battery can lead to damage to the battery.

- Do not open the battery, do not drill into it, and do not exert force on it.
- Protect the battery from violent mechanical impacts.
- Follow the safety instructions in the instructions for use for your motorcycle.
- Deep discharge of the battery leads to loss of capacity and can cause the battery to freeze at corresponding temperatures.

4 | Initial start-up

Check the battery and the scope of delivery.

1. Remove the battery and accessories from the packaging.
2. Check whether the delivery is complete (see Section 1).
3. Check whether the battery or the individual parts are damaged.
Contact the manufacturer via the specified service address if they are.

5 | Use

5.1 | Correct battery type

Always ensure that the battery you are installing is the correct type for your vehicle, and is recommended for your model by the vehicle manufacturer. You can generally do this by looking in your vehicle handbook or by checking the designation on your old battery (e.g. YTZ10S).

Prior to commissioning the battery, always check the following:

1. Does the battery fit your vehicle? Are the dimensions correct (height x width x depth)?
2. Are the positive and negative terminals in the right position?
3. Does the battery have the correct voltage (V = volt)?
4. Does the battery have the correct capacity (Ah = ampere-hours)?

5.2 | Charging

IMPORTANT!

Risk of damage!

In spite of being factory pre-charged, the battery must always be 100% fully charged prior to installation. This must be carried out using a suitable motorcycle charger. Failure to do so will shorten the service life of your battery considerably and may damage the battery.



WARNING!

en

Risk of explosion and fire!

- Never use a car battery charger to charge your motorcycle battery. They supply a charging current that is too high and overcharge the comparatively small motorcycle battery, which can cause an explosion in the most extreme cases.
- Only use chargers that are specifically designed for AGM motorcycle batteries. The charging current must not be higher than 10% of the battery capacity (e.g. for a battery capacity of 10 Ah, a maximum charging current of 1 amp).
- Charging voltages of up to 14.8 V are no problem for DELO AGM batteries; the optimum end-of-charge voltage is 14.7 V. Please also note the individual information provided on the top of the battery in this regard.

After charging, firmly secure the battery in the clean battery compartment.

5.3 | Installation/removal

Before you remove the old battery, switch off all the electrical devices on your motorcycle. Disconnect the earth connection (–) first of all, then the positive terminal (+), and then remove the old battery.

After you have ensured that the DELO AGM battery corresponds to the features of the original battery, install the DELO battery in the appropriate location. The battery cables are connected in reverse order – remove the sticker and connect the positive cable to the positive terminal (+) first of all, and then connect the earth

cable (–) to the negative terminal. In this regard, be sure to use the terminal screws supplied. Prior to connection, clean the cable terminals of the battery cable with a wire brush (corroded terminals can cause the motorcycle's electrical system to malfunction!) and then protect against corrosion with terminal grease. Do not use excessive force to tighten the screws, as this may distort the battery terminals and damage the battery.

6 | Storage

Store the disused and removed battery in a cool, frost-free, dry and well-ventilated place, away from flammable, explosive or metallic objects. DELO AGM batteries should be charged at the latest when the voltage drops to 12.2 V. In this regard, automatic chargers are suitable for motorcycles that imitate the charging and discharging behaviour of a built-in motorcycle battery.

7 | Maintenance

DELO AGM batteries have low self-discharge, and therefore do not necessarily have to be kept permanently on trickle charge when not in use on your motorcycle. Nevertheless, they lose capacity daily and must be recharged during longer periods of disuse. Therefore, removing the battery from the vehicle is recommended.

DELO AGM batteries should be charged at least every 4 weeks. If the battery remains installed and connected, your motorcycle's electrical system may drain the battery even sooner. Ensure, therefore, that no silent electrical devices are active (e.g. alarm system, clock) and that no leakage currents are draining the battery. Discharged AGM batteries can sulphate (crystallise) which can lead to a loss of performance or even complete destruction of the battery. As such, ensure that the battery is regularly charged with a charger that is suitable for motorcycle batteries.

Nevertheless, if deep discharge (under 12 V) occurs in spite of these precautions, you should use a suitable automatic charger

that is designed for motorcycle batteries and is able to adapt the charging current to the state of your battery. This type of charger delivers the somewhat higher initial voltage needed to recover a deeply discharged battery.

Do not open the battery under any circumstances. Do not top up with battery acid or distilled water. The battery is maintenance-free and, as described above, should only be charged at regular intervals.

8 | Troubleshooting

In the event of a fault occurring, try to resolve it with the following measures first of all:

Fault	Possible causes and remedies
The battery will not start your vehicle.	The battery is flat. • Please check whether the battery in the motorcycle has been drained by leakage current or a silent electrical device. Many modern motorcycles still use power even when switched off, e.g. for the alarm system, on-board diagnostics, USB adapter, etc. A quiescent current of 5 mA is not uncommon, but it adds up quickly over an extended idle time. Over 24 hours, 5 mA corresponds to 0.12 Ah, over seven days it corresponds to 0.84 Ah, and over one month it corresponds to 3.60 Ah. • Was the battery charged with a maximum charging voltage of 14.8 V and a maximum charging current according to the battery label (10% of the capacity)? A higher charging voltage or charging current than specified could have damaged the battery. Check the charge controller and/or its charger in this regard. • If the charging voltage was too low when charging the battery, it may not be sufficiently charged.

Fault	Possible causes and remedies
Smoke is escaping from the battery and the casing is extremely hot.	The charging voltage or charging current is too high (possible causes e.g. incorrectly mounted battery terminal, defect on the voltage controller and/or the alternator). • Please see Section 5.2. Too high a charging voltage or charging current can damage the battery and even destroy it in extreme cases. • The battery may not then be used anymore.
The motorcycle can only be started with a great deal of effort.	It may be the case that the voltage is too low. • Check the battery's charge level. The battery may be drained after a long idle time and due to connected electrical devices. Charge the battery with a suitable charger. The outside temperatures are around or are below freezing point. • At temperatures around freezing point, the chemical process in the battery is slowed down and the maximum starting power is reduced. This can lead to starting difficulties in powerful single and twin-cylinder engines.
The battery won't charge.	The battery may be deeply discharged and sulphated. • It may be possible to regenerate the battery with a charger that has a desulphation function. However, it should be noted that the battery has suffered irreparable damage as a result of the deep discharge, resulting in a loss of performance.

9 | Warranty

Your DELO AGM battery comes with the usual two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use of the battery for anything other than the intended purpose, damage caused by an accident, or unauthorised or inexperienced modification or repair, or changes to the technical specification. The warranty also does not cover damages caused by improper storage or maintenance.

10 | Disposal



Packaging disposal

Please dispose of the packaging properly. Dispose of card and cardboard with the waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

Disposing of the AGM battery

(Applicable in the European Union and other European countries with systems for separate collection of recyclables)



Batteries must not be put into domestic waste!
Information about vehicle batteries according to the German Batteries Act (BattG) – valid for Germany

(If abroad, observe country-specific laws.)

Old motorcycle batteries can be returned by the end user, free of charge, to the supplier, at or near the supplier's retail outlet, or to the mail order supplier's distribution warehouse (batteries must not be sent through the mail due to the hazardous goods regulations). Some local authority collection points or recycling centres may charge for returns. Please enquire at your local collection point. End users who purchase a new motorcycle

battery without returning an old one must pay a deposit of €7.50, incl. VAT, which will be refunded when an old battery is brought back. Our stated battery prices do not include this deposit. If the old motorcycle battery is returned to a different supplier (i.e. not the one to whom the deposit was paid), this supplier is required under Section 11 Para. 3 of the German Batteries Act (BattG), to issue written or electronic confirmation that the battery has been accepted without a refund of the deposit, if so requested by the end user. Dealers who sell motorcycle batteries via distance selling (internet, mail order, catalogue sales etc.) are obliged to refund the deposit upon presentation of the written or electronic confirmation of return, provided such confirmation is not more than two weeks old at the time of presentation.

Note according to § 18 of the German Batteries Act – valid for Germany

The symbol showing a crossed-out wheelie bin means that: batteries must not be disposed of along with household waste. If any of the following letters appear underneath this symbol (Pb: battery contains lead, Cd: battery contains cadmium, Hg: battery contains mercury), this means that the battery generally contains one of these metals, and therefore special regulations apply to its disposal.

Batteries must not be disposed of along with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and pose a health risk. Please return old batteries to us, or take them to your municipal recycling centre or battery dealer. The return is free of charge and required by law; regarding the return of vehicle batteries and possible associated costs in the event that the return does not take place with us, we cannot reimburse you. All old batteries will be reused. This enables valuable materials to be recycled and, at the same time, protects the environment and human health.

11 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in China

Table des matières

1	 Équipement fourni	36
2	 Généralités	36
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	36
2.2	Légende	37
3	 Sécurité	38
3.1	Utilisation conforme	38
3.2	Consignes de sécurité	39
4	 Première mise en service	42
5	 Utilisation	43
5.1	Type de batterie correct	43
5.2	Charge	43
5.3	Montage/Démontage	44
6	 Stockage	45
7	 Maintenance	45
8	 Diagnostic des pannes	47
9	 Garantie légale	49
10	 Élimination	49
11	 Contact	51

BATTERIE À FIBRES DE VERRE DELO, REMPLE ET FERMÉE

1 | Équipement fourni



1 Batterie

2 Vis, le cas échéant,
écrous (sans ill.)

3 Mode d'emploi (sans ill.)

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement aux batteries de démarrage à fibres de verre remplies et fermées DELO. Il contient des remarques importantes à propos de la mise en service, de la maintenance et de la manipulation. Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant d'utiliser la batterie. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages de la batterie ou du véhicule.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la

technique. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez la batterie de démarrage à fibres de verre DELO à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur la batterie ou sur l'emballage.

 AVERTISSEMENT !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.
	Ce symbole indique la nécessité de porter des lunettes de protection lors de la manipulation de batteries de démarrage au plomb-acide.

	Ce symbole met en garde contre les risques liés à la consommation de tabac ainsi qu'à la présence de flammes nues ou d'étincelles à proximité de la batterie.
	Ce symbole met en garde contre les substances corrosives et invite impérativement à manipuler ces substances avec précaution.
	Ce symbole indique la nécessité de respecter le mode d'emploi.
	Ce symbole met en garde contre les substances explosives et invite impérativement à manipuler ces substances avec précaution.
	Ce symbole indique que les pièces métalliques des batteries sont sous tension. C'est pourquoi il est interdit de déposer un outil ou objet étranger quelconque sur la batterie.
	Ce symbole met en garde contre le danger de laisser des enfants seuls en présence de la batterie.
	Ne pas éliminer les batteries avec les ordures ménagères.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

En faisant l'acquisition de la batterie de démarrage à fibres de verre DELO, vous avez choisi un produit de grande qualité pour votre véhicule. La batterie que vous venez d'acheter est une batterie à

fibres de verre pré-remplie et fermée satisfaisant aux exigences les plus élevées en matière de matériaux employés. La batterie se distingue par une puissance de démarrage extrêmement élevée et de grandes réserves de puissance, permettant une alimentation en courant optimale de votre véhicule. La batterie n'est pas un jouet destiné aux enfants. N'utilisez la batterie à fibres de verre DELO que comme décrit dans le présent manuel. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

3.2 | Consignes de sécurité



Risque d'explosion et d'incendie !

Une manipulation incorrecte de la batterie augmente les risques d'explosion et d'incendie.

- N'exposez en aucun cas la batterie de démarrage à une forte chaleur, comme par ex. une flamme nue ou autre.
- Conservez-la à l'écart des surfaces très chaudes, comme par ex. celles des pots d'échappement.
- N'utilisez pas la batterie dans un environnement explosif, ou à proximité de liquides, gaz et poussières facilement inflammables.
- Évitez d'exercer une contrainte mécanique excessive sur la batterie.
- Ne surchargez pas la batterie, utilisez des chargeurs appropriés.
- N'utilisez pas de batteries de secours, servant par ex. à aider à démarrer une voiture ou une moto.



AVERTISSEMENT !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Conservez les petites pièces et le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



ATTENTION !

Risque de court-circuit !

Une manipulation incorrecte de la batterie augmente le risque de décharge électrique. La batterie dispose d'une protection contre les projections d'eau (servant de protection lors des intempéries ou du nettoyage du véhicule). Ne plongez en aucun cas la batterie dans l'eau.

- Ne raccordez jamais les bornes avec des objets métalliques pour éviter tout risque de décharge électrique ou de court-circuit.

- Les bornes de la batterie ne doivent en aucun cas être soudées.
- Assurez-vous que les bornes plus et moins sont correctement raccordées.
- Ne saisissez jamais la batterie et les accessoires avec des mains humides.
- Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le faites pas passer sur des arêtes tranchantes.
- N'utilisez pas la batterie si elle présente des dommages visibles.
- N'ouvrez pas le boîtier et ne procédez à aucune modification sur la batterie et les accessoires.



Risque de brûlure par acide !

La batterie est pré-remplie avec de l'acide de batterie et fermée à l'usine. Vous ne devez en aucun cas ouvrir la batterie. En cas de dommages du boîtier de la batterie résultant d'une utilisation non conforme, tenez compte des points suivants :

- Lors de travaux sur les batteries à fibres de verre défectueuses, utilisez toujours des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier, un masque et des gants de protection à l'épreuve des acides.
- En cas de contact avec la peau (ou les cheveux) : Enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher.
- En cas de contact avec les yeux : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes.

Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

- Dans tous les cas, vous devez consulter un médecin.

REMARQUE !

Risque de dommage !

Toute manipulation incorrecte de la batterie peut entraîner des dommages de la batterie.

- N'ouvrez pas la batterie, ne la percez pas et n'exercez pas de force excessive sur celle-ci.
- Protégez la batterie contre les chocs mécaniques violents.
- Respectez les consignes de sécurité du mode d'emploi de votre véhicule.
- La décharge complète de la batterie entraîne une perte de capacité et peut entraîner un gel de la batterie à des températures correspondantes.

4 | Première mise en service

Contrôlez la batterie et l'équipement fourni.

1. Retirez la batterie et les accessoires de l'emballage.
2. Assurez-vous que la livraison est complète (voir le chapitre 1).
3. Assurez-vous que la batterie et ses composants ne présentent pas de dommages. En cas de dommages, adressez-vous au fabricant en consultant l'adresse du service client indiquée.

5 | Utilisation

5.1 | Type de batterie correct

Ne montez toujours dans votre véhicule que le type de batterie recommandé pour votre modèle par le constructeur du véhicule. Pour cela, il suffit souvent de vous reporter au livret de bord ou de regarder la désignation de votre ancienne batterie (par ex. YTZ10S).

Avant la mise en service de la batterie, vérifiez toujours impérativement les points suivants :

1. La batterie est-elle adaptée à votre véhicule ? Les dimensions (hauteur x largeur x profondeur) sont-elles correctes ?
2. La borne plus et la borne moins de la batterie se trouvent-elles au bon endroit ?
3. La batterie a-t-elle la tension correcte (V = volts) ?
4. La batterie a-t-elle la capacité correcte (Ah = ampères-heure) ?

5.2 | Charge

REMARQUE !

Risque de dommage !

Malgré la précharge effectuée en usine, les batteries doivent toutes être toujours impérativement chargées entièrement à 100 % avec un chargeur de batteries pour motos approprié avant d'être montées sur le véhicule. Dans le cas contraire, vous réduisez déjà nettement leur durée de vie et risquez une panne.



AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion et d'incendie !

- Pour charger des batteries moto, n'utilisez en aucun cas des chargeurs pour voitures. Ceux-ci

fournissent un courant de charge trop important et surchargent les batteries de moto plus petites, ce qui, dans les cas extrêmes, peut entraîner une explosion.

- N'utilisez que des chargeurs adaptés aux batteries moto à fibres de verre (AGM). Le courant de charge ne doit pas dépasser plus de 10 % de la capacité de la batterie (par ex. : pour une batterie dont la capacité est de 10 Ah, le courant de charge maxi. ne doit donc pas dépasser 1 ampère).
- Une tension de charge jusqu'à 14,8 V ne pose aucun problème aux batteries à fibres de verre DELO. La tension finale de charge optimale est de 14,7 V. Respectez les spécifications individuelles indiquées sur le dessus de la batterie.

Une fois la batterie chargée, placez-la dans le compartiment de batterie nettoyé en la fixant bien.

5.3 | Montage/Démontage

Avant de retirer l'ancienne batterie, éteignez tous les consommateurs de votre véhicule. Commencez par débrancher la terre (-), puis la borne plus (+) et retirez ensuite l'ancienne batterie. Après vous être assuré que la batterie à fibres de verre DELO correspond bien aux caractéristiques de la batterie d'origine, installez la batterie DELO à l'endroit correspondant. Le branchement du câble de batterie se fait dans l'ordre inverse. Retirez l'autocollant et commencez par brancher le câble plus à la borne plus (+), puis le câble de mise à la terre (-) à la borne moins. Pour cela, utilisez impérativement les vis pour bornes fournies. Nettoyez les cosses des câbles de la batterie avec une brosse

métallique avant le branchement (les bornes de raccordement corrodées peuvent entraîner des dysfonctionnements du système électrique du véhicule), puis protégez-les contre la corrosion en appliquant de la graisse pour bornes. Serrez les vis sans forcer pour éviter de déformer les bornes de la batterie et d'endommager cette dernière.

6 | Stockage

Stockez la batterie immobilisée ou non montée dans un endroit sec, frais, bien aéré et à l'abri du gel. Ne la stockez pas avec des objets inflammables, explosifs ou métalliques. Les batteries à fibres de verre DELO doivent être rechargées complètement au plus tard lorsque la tension chute à 12,2 V. Les chargeurs automatiques pour motos imitant le comportement de charge et de décharge d'une batterie montée sur le véhicule sont conçus à cet effet.

7 | Maintenance

Les batteries à fibres de verre DELO ont une faible auto-décharge et ne doivent donc pas impérativement rester branchées en permanence au chargeur de maintien pendant les immobilisations. Toutefois, la capacité de ces batteries diminue jour après jour. Elles doivent donc être rechargées pendant les immobilisations prolongées. C'est pourquoi nous vous recommandons de démonter la batterie de votre véhicule.

Rechargez vos batteries à fibres de verre DELO au plus tard toutes les 4 semaines. Si la batterie reste montée et raccordée, le système électrique de votre véhicule risque de décharger la batterie plus tôt. C'est pourquoi vous devez vous assurer qu'aucun consommateur silencieux n'est actif (par ex. système d'alarme, horloge) ou qu'aucun courant de fuite ne risque de vider la batterie. Il y a risque de sulfatation (cristallisation) des batteries à fibres de verre déchargées, entraînant une perte de puissance allant jusqu'à la destruction complète de la batterie. C'est pourquoi vous devez

veiller à charger régulièrement la batterie à l'aide d'un chargeur pour batteries moto approprié.

En cas de décharge complète (charge inférieure à 12 V), utilisez un chargeur automatique adapté aux batteries moto capable d'adapter le courant de charge à l'état de la batterie. Ces chargeurs fournissent une tension de départ légèrement plus élevée, nécessaire pour réactiver les batteries complètement déchargées. Vous ne devez en aucun cas ouvrir la batterie. N'ajoutez ni de l'acide de batterie, ni de l'eau déminéralisée. La batterie est sans entretien et doit être chargée à intervalles réguliers uniquement comme décrit précédemment.

8 | Diagnostic des pannes

En cas de panne, commencez par essayer de résoudre le problème en procédant aux mesures suivantes :

fr

Erreur	Causes possibles et solutions
La batterie ne démarre pas votre véhicule.	La batterie est déchargée. • Veuillez vérifier si la batterie dans le véhicule est vidée par un courant de fuite ou un consommateur silencieux. De nombreux véhicules modernes continuent à consommer du courant, même lorsqu'ils sont arrêtés, par ex. pour le système d'alarme, le diagnostic embarqué, l'adaptateur USB, etc. Un courant de repos de 5 mA n'est pas inhabituel mais augmente rapidement en cas d'immobilisation prolongée. 5 mA correspond à 0,12 Ah en 24 heures, 0,84 Ah en 7 jours, 3,60 Ah en 1 mois. • La batterie a-t-elle été chargée avec une tension de charge maxi. de 14,8 V et un courant de charge maxi. conformément au marquage de la batterie (10 % de la capacité) ? Une tension de charge ou un courant de charge plus élevé que les valeurs spécifiées risque d'avoir endommagé la batterie. Contrôlez le régulateur de charge et/ou votre chargeur. • Si la batterie a été chargée avec une tension plus faible, elle risque de ne pas être suffisamment chargée.

Erreur	Causes possibles et solutions
De la fumée s'échappe de la batterie et le boîtier est extrêmement chaud.	La tension de charge ou le courant de charge est trop élevé (causes possibles : par ex. une borne de batterie fixée de manière incorrecte, défaut dans le régulateur de tension et/ou l'alternateur). • Voir le point 5.2. Une tension de charge et un courant de charge trop élevés risquent d'endommager la batterie et, dans les cas extrêmes, de la détruire. • Il est alors interdit de réutiliser la batterie.
Le véhicule ne démarre que très difficilement.	La tension est éventuellement trop faible. • Contrôlez l'état de charge de la batterie. Une immobilisation prolongée et des consommateurs branchés peuvent avoir déchargé la batterie. Chargez la batterie à l'aide d'un chargeur approprié. Les températures extérieures frôlent 0 °C ou sont inférieures à cette température. • Lorsque les températures frôlent 0 °C, le processus chimique dans la batterie est ralenti et le courant de démarrage maxi. diminue. Ceci peut entraîner des difficultés au démarrage pour les moteurs monocylindres et bicylindres puissants.
La batterie ne peut pas être chargée.	Il est possible que la batterie soit complètement déchargée ou sulfatée. • Le cas échéant, la batterie peut être régénérée à l'aide d'un chargeur disposant d'une fonction de désulfatation. Il faut cependant noter que suite à une décharge complète, la batterie a subi des dommages irréparables entraînant une perte de puissance.

9 | Garantie légale

La batterie à fibres de verre DELO est couverte par la garantie légale habituelle de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client non autorisé ou par une personne non initiée et toute batterie modifiée sur le plan technique sont exclus de la garantie. Les dommages résultant d'une maintenance et d'un stockage incorrects ne sont également pas couverts par la garantie légale.

fr

10 | Élimination



Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques dans la poubelle appropriée.

Élimination de la batterie à fibres de verre

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres états européens effectuant la collecte séparée des matières recyclables)



Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères !

Information relative aux batteries de véhicules conformément à la loi allemande sur les batteries (BattG) – valable pour l'Allemagne

(À l'étranger, respectez également les lois locales.)

L'utilisateur final est en droit de restituer gratuitement les batteries de véhicules au distributeur dans ou à proximité directe de son

commerce ou à son entrepôt d'expédition dans le cas d'une vente par correspondance (pas au service d'expédition en raison de la réglementation relative aux matières dangereuses). La restitution à un point de collecte communal ou dans une déchetterie peut, le cas échéant, être payante, veuillez vous informer auprès du point de collecte près de chez vous. En cas d'achat d'une nouvelle batterie de véhicule sans restitution d'une batterie usagée, les utilisateurs finaux doivent déposer une consigne de 7,50 euros (TVA comprise) qui leur sera remboursée lors de la restitution d'une batterie usagée. C'est pourquoi nos prix de batteries s'entendent, le cas échéant, consigne en sus. Si la batterie usagée n'est pas retournée au vendeur ayant prélevé la consigne, la personne habilitée à effectuer la reprise de la batterie usagée est tenue, sur requête de l'utilisateur final et conformément à l'article 11, alinéa 3 de la loi allemande sur les batteries, de confirmer par voie écrite ou électronique la restitution de ladite batterie sans remboursement de la consigne. Tout distributeur proposant des batteries de véhicules par le biais de techniques de communication à distance est tenu de rembourser la consigne, également sur présentation d'un tel justificatif de restitution écrit ou électronique datant de deux semaines maximum au moment de la présentation dudit justificatif.

Remarque selon l'article 18 de la loi allemande sur les batteries – valable pour l'Allemagne

La poubelle barrée d'une croix signifie : ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères. Si, en plus, vous trouvez l'un des symboles chimiques suivants (Pb : la batterie contient du plomb, Cd : la batterie contient du cadmium, Hg : la batterie contient du mercure) sous ce signe, cela signifie en général que la batterie contient de ce métal et que sa valeur limite légale est dépassée. Ne pas éliminer les batteries avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des matières nocives susceptibles de nuire à l'environnement et à la santé. Veuillez déposer les batteries usagées chez nous, à la déchetterie communale ou chez un commerçant. La restitution est gratuite et prescrite par la loi ; nous ne pourrions pas vous rembourser les frais potentiellement

encourus en cas de restitution de batteries de véhicules effectuée ailleurs que chez nous. Toutes les batteries usagées sont réutilisées, ce qui permet de récupérer des matières premières précieuses tout en protégeant l'environnement et la santé.

11 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Fabriqué en Chine

Inhoudsopgave

1	 Leveringsomvang	53
2	 Algemeen	53
2.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	53
2.2	Toelichting bij symbolen	54
3	 Veiligheid	55
3.1	Beoogd gebruik	55
3.2	Veiligheidsinstructies	56
4	 Eerste ingebruikname	59
5	 Gebruik	59
5.1	Juiste accutype	59
5.2	Opladen	60
5.3	Montage/demontage	61
6	 Opslag	61
7	 Onderhoud	62
8	 Fouten opsporen	63
9	 Garantie	65
10	 Afvoer	65
11	 Contact	67

DELO MICROVLIESACCU, GEVULD EN AFGESLOTEN

nl

1 | Leveringsomvang



1 Accu

3 Gebruiksaanwijzing (n. afgeb.)

2 Schroeven, evt. moeren (n. afgeb.)

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op gevulde en afgesloten DELO microvlies-startaccu's. U vindt hier belangrijke informatie over de ingebruikname, het onderhoud en het gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, zorgvuldig door, voordat u de accu inbouwt. Veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de accu of het voertuig.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland

ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u de DELO microvlies-startaccu aan derden doorgeeft, geef deze gebruiksaanwijzing dan altijd mee.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de accu of op de verpakking.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 PAS OP!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool geeft u nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.
	Dit symbool wijst erop dat u bij het werken met loodzuur-startaccu's een veiligheidsbril moet dragen.
	Dit symbool waarschuwt tegen open vuur, roken en vonken nabij de accu.

	Dit symbool waarschuwt tegen bijtende stoffen en waarschuwt voor een voorzichtige omgang met deze stoffen.
	Dit symbool geeft aan dat de gebruiksaanwijzing goed moet worden geraadpleegd.
	Dit symbool waarschuwt tegen explosiegevaarlijke stoffen en waarschuwt voor een voorzichtige omgang met deze stoffen.
	Dit symbool waarschuwt dat metalen onderdelen van de accu's onder spanning staan en dat daarom geen vreemde voorwerpen of gereedschap op de accu mogen worden gelegd.
	Dit symbool waarschuwt ervoor dat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de accu mogen komen.
	Batterijen/accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

Met de aanschaf van de DELO microvlies-startaccu hebt u gekozen voor een hoogwaardig product voor uw voertuig. Bij de door u aangeschafte accu gaat het om een gevulde en afgesloten microvlies-accu, waarbij de hoogste eisen zijn gesteld aan de gebruikte materialen. De accu wordt gekenmerkt door een zeer hoog startvermogen en grote krachtreserves om uw voertuig optimaal van stroom te voorzien. De accu is geen kinderspeelgoed.

Gebruik de DELO microvlies-accu uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

3.2 | Veiligheidsinstructies



Ontploffings- en brandgevaar!

Een verkeerde omgang met de accu verhoogt het ontploffings- en brandgevaar.

- Stel de startaccu nooit bloot aan hoge temperaturen zoals een open vuur e.d.
- Houd de accu uit de buurt van zeer hete oppervlakken, zoals uitlaten.
- Gebruik de accu niet in een omgeving waar ontploffingsgevaar bestaat, of in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen, gassen en stof.
- Vermijd sterke mechanische invloeden op de accu.
- Laad de accu nooit te hoog op en gebruik geschikte oplaadapparaten.
- Gebruik de accu niet als externe starthulp, bijv. bij de overbrugging van personenauto naar motor.



Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke

of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Bewaar de accu buiten het bereik van kinderen.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Bij de leveringsomvang horen kleine onderdelen en verpakkingsfolie. Houd deze buiten het bereik van kinderen, want ze kunnen gevaar voor verstikking opleveren.



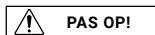
PAS OP!

Gevaar voor kortsluiting!

Een verkeerde omgang met de accu verhoogt het gevaar van een elektrische schok. De accu heeft een spatwaterbescherming (zoals tegen weersinvloeden of reiniging van het voertuig). De accu mag in geen geval in water worden ondergedompeld.

- Verbind de polen nooit met metalen voorwerpen, want dit kan leiden tot een elektrische schok of kortsluiting.
- Er mag niets aan de polen van de accu worden gesoldeerd.
- Let goed op de juiste aansluiting van de plus- en minpool.

- Pak de accu en de accessoires nooit met vochtige handen vast.
- Knik de aansluitkabel niet en leg deze niet over scherpe randen.
- Gebruik de accu niet als deze zichtbaar is beschadigd.
- Open de behuizing niet en voer geen veranderingen aan de accu en de accessoires uit.



Gevaar voor brandwonden!

De accu is in de fabriek gevuld met accuzuur en afgesloten. De accu mag in geen geval worden geopend. Wanneer de accuhouder door verkeerd gebruik beschadigd is geraakt, dient u te letten op de volgende punten:

- Draag bij werkzaamheden met defecte microvlies-accu's altijd een veiligheidsbril, zuurbestendige veiligheidshandschoenen, een schort en adembescherming.
- Bij contact met de huid (of het haar): alle vuile, vochtige kledingstukken onmiddellijk uittrekken. Huid met water wassen/douchen.
- Bij contact met de ogen: enkele minuten voorzichtig met water spoelen. Eventuele contactlenzen zo mogelijk uitdoen. Blijven spoelen.
- Altijd een arts raadplegen.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

Een verkeerde omgang met de accu kan leiden tot beschadigingen van de accu.

- Maak de accu niet open, boor niet in de accu en oefen geen geweld uit op de accu.
- Bescherm de accu tegen hevige mechanische schokken.
- Neem de veiligheidsaanwijzingen in de bedieningshandleiding van uw voertuig in acht.
- Als de accu wordt diepontladen, neemt de capaciteit af en kan de accu in geval van lage temperaturen bevriezen.

4 | Eerste ingebruikname

Accu en inhoud van de verpakking controleren.

1. Haal de accu en de accessoires uit de verpakking.
2. Controleer of de levering compleet is (zie hoofdstuk 1).
3. Controleer of de accu of onderdelen daarvan beschadigd zijn.
Neem in dat geval via het aangegeven serviceadres contact op met de fabrikant.

5 | Gebruik

5.1 | Juiste accutype

Monteer in uw voertuig uitsluitend het accutype dat door de fabrikant van uw voertuig voor uw model wordt aanbevolen.

Hiervoor is een kijkje in het onderhoudsboek of de aanduiding van uw oude accu (b.v. YTZ10S) meestal voldoende.

Controleer voordat u de accu gaat gebruiken altijd en absoluut:

1. Past de accu in uw voertuig? Zijn de afmetingen juist (hoogte x breedte x diepte)?
2. Bevinden de plus- en minpool zich aan de goede kant?
3. Heeft de accu de juiste spanning ($V = \text{volt}$)?
4. Heeft de accu de correcte capaciteit ($Ah = \text{ampère-uren}$)?

5.2 | Opladen

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

De accu moet, ondanks de voorgeladen staat vanaf de fabriek, vóór de montage in het voertuig altijd en absoluut met een geschikt oplaadapparaat voor motoren tot 100% worden opgeladen. Anders wordt de levensduur van uw accu meteen al aanzienlijk verkort en riskeert u een defect.



WAARSCHUWING!

Ontploffings- en brandgevaar!

- Gebruik voor het opladen van de motoraccu nooit oplaadapparaten voor auto's. Deze leveren een te grote laadstroom en laden de relatief kleine motoraccu te hoog op, wat in extreme gevallen tot een explosie kan leiden.
- Gebruik uitsluitend oplaadapparaten die geschikt zijn voor motorvlies (AGM) motoraccu's. De laadstroom mag niet hoger zijn dan 10% van de

accucapaciteit (voorb.: bij een accucapaciteit van 10 Ah zou dit een maximale laadstroom van 1 ampère moeten zijn).

- Laadspanningen tot 14,8 volt zijn voor DELO microvlies-accu's geen probleem, waarbij de optimale laadstopspanning 14,7 volt bedraagt. Neem hierbij ook de specifieke gegevens op de bovenkant van de accu in acht.

Plaats de accu na het opladen goed bevestigd in het gereinigde accuvak.

5.3 | Montage/demontage

Voordat u de oude accu verwijdt, schakelt u alle elektrisch apparaten van uw voertuig uit. Koppel eerst de massa-aansluiting (-) los, daarna de pluspool (+) en verwijder dan de oude accu.

Nadat u hebt gecontroleerd dat de DELO microvlies-accu overeenstemt met de kenmerken van de originele accu, installeert u de DELO accu op de betreffende plaats. De aansluiting van de accukabel vindt plaats in omgekeerde volgorde – verwijder de sticker en sluit eerst de pluskabel aan op de pluspool (+) en daarna de massakabel (-) op de minpool. Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde poolschroeven. Reinig de kabelschoenen van de accukabels vóór de aansluiting met een staalborstel (gecorrodeerde aansluitpolen kunnen leiden tot storingen in de voertuigelektro!) en bescherm ze aansluitend met accupoolvet tegen corrosie. Draai de schroeven niet met te veel kracht aan, anders worden de accupolen vervormd en wordt de accu beschadigd.

6 | Opslag

Bewaar de uitgeschakelde of niet-gemonteerde accu koel maar vorstvrij, droog en in een goed geventileerde ruimte, maar niet

in de buurt van ontvlambare, explosieve of metalen voorwerpen. DELO microvlies-accu's moeten uiterlijk bij een spanningsdaling tot 12,2 volt volledig worden opgeladen. Wat dit betreft zijn automatische oplaadapparaten voor motoren geschikt, welke het laad- en ontladgedrag van een gemonteerde voertuigaccu nabootsen.

7 | Onderhoud

DELO microvlies-accu's hebben slechts een lage zelfontlading en hoeven dus tijdens stilstandsperioden niet voortdurend voor onderhoudsopladingen op een oplaadapparaat te zijn aangesloten. Desondanks verliezen ze elke dag capaciteit en moeten ze tijdens langere stilstandsperioden toch worden bijgeladen. Daarom raden wij u aan de accu uit het voertuig te demonteren.

Uiterlijk elke 4 weken moeten DELO microvlies-accu's worden opgeladen. Als de accu gemonteerd en aangesloten blijft, kan deze door de boordelektronica van uw voertuig ook eerder leeg raken. Zorg er daarom voor dat er geen opvallende elektrische apparaten actief blijven (zoals een alarminstallatie of een klokje) of dat de accu leegloopt door lekstroom. Ontladen microvlies-accu's kunnen sulfateren (kristalliseren), wat kan leiden tot een vermogensverlies en zelfs tot een volledige beschadiging van de accu. Zorg daarom dat de accu regelmatig wordt opgeladen met een geschikt oplaadapparaat voor motoraccu's.

Is er toch een diepontlading (lager dan 12 volt) opgetreden, gebruik dan een geschikte automatische oplader voor motoraccu's die de laadstroom aan de accutoestand kan aanpassen – een dergelijk oplaadapparaat levert een wat hogere startspanning die deze accu bij een diepontlading nodig heeft om opnieuw te kunnen worden geactiveerd.

De accu mag in geen geval worden geopend. Vul de accu nooit bij met accuzuur of gedemineraliseerd water. De accu is onderhoudsvrij en dient alleen, zoals hiervoor beschreven, met regelmatige tussenpozen te worden bijgeladen.

8 | Fouten opsporen

Probeer u bij storingen eerst te redden met de volgende maatregelen:

nl

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
Uw voertuig start niet via de accu.	De accu is ontladen. • Controleer of de accu in het voertuig door een lekstroom of een onopvallend elektrisch apparaat is leeggelopen. Veel moderne voertuigen verbruiken ook in uitgeschakelde toestand nog stroom, bijv. voor de alarminstallatie, boorddiagnose, USB-adapters, enz. Een ruststroom van 5 mA is niet ongebruikelijk, maar telt snel aan bij langdurige stilstand. 5 mA komt overeen met na 24 uur: 0,12 Ah, na 7 dagen: 0,84 Ah, na 1 maand: 3,60 Ah. • Is de accu opgeladen met een maximale laadspanning van 14,8 V en een maximale laadstroom die past bij de accuclassificatie (10% van de capaciteit)? Door een hogere laadspanning of een hogere laadstroom dan gespecificeerd kan de accu zijn beschadigd. Controleer hiertoe de laadregelaar en/of uw oplaadapparaat. • Is de accu met een te geringe laadspanning opgeladen, dan kan deze eventueel niet voldoende zijn opgeladen?

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
Er komt rook uit de accu en de behuizing is extreem heet.	De laadspanning of laadstroom is te hoog (mogelijke oorzaken bijv. een verkeerd aangesloten accupool, defect van de spanningsregelaar en/of de dynamo). • Zie punt 5.2. Een te hoge laadspanning en een te hoge laadstroom kunnen de accu beschadigen en in extreme gevallen kapot maken. • De accu mag dan niet langer worden gebruikt.
Het voertuig kan slechts moeizaam worden gestart.	De spanning kan te laag zijn. • Controleer de laadtoestand van de accu. Na lange stilstand met aangesloten elektrische apparaten kan de accu ontladen zijn. Laad de accu op met een geschikt oplaadapparaat. De buitentemperatuur ligt rond of onder het vriespunt. • Bij temperaturen rond het vriespunt wordt het chemische proces in de accu vertraagd en daalt de maximale startstroom. Dit kan bij een- en tweecilindermotoren met een grote cilinderinhoud leiden tot startproblemen.
De accu kan niet worden opgeladen.	De accu is mogelijk diepontladen en gesulfateerd. • In sommige gevallen kan de accu met een oplaadapparaat dat over een desulfatiefunctie beschikt, worden geregenereerd. Wel moet worden vermeld dat de accu door de diepontlading onherstelbare schade heeft opgelopen, die tevens een vermogensverlies tot gevolg heeft.

9 | Garantie

Voor uw DELO microvlies-accu geldt de gebruikelijke garantie van twee jaar. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die door een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door een niet-geautoriseerde klantenservice of onkundige handen ontstaat, of technisch gewijzigde accu's zijn uitgesloten van de garantie. Schade die het gevolg is van een ondeskundige opslag en onderhoud is eveneens uitgesloten van garantie.

nl

10 | Afvoer



Verpakking afvoeren

Voer de verpakking af met soortgelijk afval. Voer karton en dozen af als oud papier, folie kan als kunststof worden ingezameld.

Afvoeren van de microvlies-accu

(Toepasselijk in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afvalstoffen)



Accu's mogen niet via het huisvuil worden verwijderd!
Informatie over voertuigaccu's conform de Duitse wet inzake batterijen en accu's (BattG) – geldig voor Duitsland

(Neem in het buitenland ook goed nota van landspecifieke wetten.) Voertuigaccu's kunnen door de consument aan de verkoper bij of in de directe nabijheid van zijn handelsonderneming of in de verzendhandel bij zijn verzendmagazijn (vanwege de verordening inzake gevaarlijke stoffen niet via verzending) gratis worden teruggegeven. Het teruggeven bij een gemeentelijk inzamelpunt of een recyclingcentrum kan soms kosten met zich meebrengen.

Informeer bij het inzamelpunt bij u in de buurt. Consumenten moeten bij aankoop van een nieuwe voertuigaccu zonder teruggave van een oude voertuigaccu statiegeld ter hoogte van EUR 7,50 inclusief btw betalen, dat bij teruggave van een oude voertuigaccu wordt terugbetaald. De prijzen van onze accu's zijn daarom evt. exclusief statiegeld. Als de oude voertuigaccu niet wordt teruggegeven aan de verkoper die het statiegeld heeft ingevorderd, dan is de registratiegerechtigde conform § 11 lid 3 van de Batteriegesetz (Duitse wet inzake batterijen en accu's), die de oude voertuigaccu terugneemt, verplicht om op verzoek van de consument het terugnemen zonder terugbetaling van het statiegeld schriftelijk of elektronisch te bevestigen. Een verkoper die voertuigaccu's met behulp van telecommunicatiemiddelen aanbiedt, is ook bij het overleggen van een dergelijk schriftelijk of elektronisch teruggavebewijs, dat op het moment van overleggen niet ouder is dan twee weken, verplicht tot terugbetaling van het statiegeld.

Aanwijzing conform § 18 van de Duitse wet inzake batterijen en accu's – geldig voor Duitsland

De afgebeelde doorgestreepte afvalbak betekent: batterijen/accu's horen niet bij het huisvuil. Als onder dit symbool bovendien een van de onderstaande chemische tekens (Pb: batterij/accu bevat lood, Cd: batterij/accu bevat cadmium, Hg: batterij/accu bevat kwik) is afgebeeld, dan betekent dit algemeen dat dit metaal in de batterij/accu zit en de wettelijke grenswaarde ervan is overschreden. Batterijen/accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Deze bevatten mogelijk schadelijke stoffen die milieu en gezondheid kunnen schaden. Geef afgedankte batterijen/accu's na gebruik bij ons, bij de recyclingcentra van de gemeentes of in de winkel af. De inlevering is kosteloos en wettelijk voorgeschreven; kosten die worden berekend als u de voertuigaccu niet bij ons inlevert, kunnen wij niet terugbetalen. Alle afgedankte batterijen/accu's worden hergebruikt. Zo kunnen waardevolle grondstoffen teruggewonnen en tevens milieu en gezondheid beschermd worden.

11 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: service@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in China

Indice

1	 Contenuto della fornitura	69
2	 Informazioni generali	69
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	69
2.2	Legenda	70
3	 Sicurezza	71
3.1	Uso conforme	71
3.2	Istruzioni per la sicurezza	72
4	 Prima messa in funzione	75
5	 Impiego	75
5.1	Tipo di batteria corretto	75
5.2	Carica	76
5.3	Installazione/Rimozione	77
6	 Stoccaggio	78
7	 Manutenzione	78
8	 Ricerca dei guasti	79
9	 Garanzia	81
10	 Smaltimento	81
11	 Contatti	83

BATTERIA MICROFIBRA DI VETRO DELO, RIEMPITA E SIGILLATA

1 | Contenuto della fornitura

it



1 Batteria

3 Istruzioni per l'uso (senza fig.)

2 Viti, eventualmente dadi
(senza fig.)

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente alla batteria di avviamento a microfibra di vetro DELO riempita e sigillata. Contengono informazioni importanti per la messa in servizio, la manutenzione e l'impiego. Leggerle attentamente prima di montare la batteria, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni personali oppure danni alla batteria o al veicolo.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della

tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali. Si raccomanda di conservare le istruzioni per l'utilizzo futuro. Qualora la batteria di avviamento a microfibra di vetro DELO venga ceduta a terzi, essa dovrà essere accompagnata dalle presenti istruzioni per l'uso.

2.2 | Legenda

I simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati sono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso, sulla batteria o sulla confezione.

	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.
	Questo simbolo indica che è necessario indossare occhiali protettivi quando si maneggiano batterie di avviamento al piombo-acido.

	Questo simbolo mette in guardia contro i rischi legati alla presenza di fiamme libere, al fumo e alle scintille nelle vicinanze della batteria.
	Questo simbolo mette in guardia contro i rischi legati alla presenza di sostanze corrosive ed esorta a utilizzare cautela durante la manipolazione di tali sostanze.
	Questo simbolo indica di rispettare le istruzioni per l'uso.
	Questo simbolo mette in guardia contro i rischi legati alla presenza di sostanze esplosive ed esorta a utilizzare cautela durante la manipolazione di tali sostanze.
	Questo simbolo segnala che i componenti in metallo delle batterie sono sotto tensione e quindi non si può posare alcun oggetto o utensile estraneo sulla batteria.
	Questo simbolo segnala di non lasciare i bambini da soli con la batteria.
	Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Acquistando la batteria di avviamento a microfibra di vetro DELO avete scelto un prodotto di alta qualità per il vostro veicolo. La batteria che avete acquistato è una batteria a microfibra di vetro

preriempita e sigillata capace di soddisfare le esigenze più elevate in termini di materiali utilizzati. La batteria si caratterizza per una potenza di avviamento molto elevata e notevoli riserve di energia per alimentare il vostro veicolo in modo ottimale. La batteria non è un giocattolo. Utilizzare la batteria a microfibra di vetro DELO solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza



Pericolo di esplosione e incendio!

L'utilizzo improprio della batteria aumenta il rischio di esplosione e incendio.

- Non esporre mai la batteria di avviamento a fonti di calore intenso come ad es. fiamme libere o simili.
- Tenere lontano da superfici molto calde, come ad es. le marmitte.
- Non utilizzare la batteria in ambienti esplosivi o in prossimità di liquidi, gas e polveri facilmente infiammabili.
- Evitare forti azioni meccaniche sulla batteria.
- Non sovraccaricare la batteria; utilizzare caricabatteria adatti.
- Non eseguire un avviamento d'emergenza, ad es. con un collegamento da un'auto alla moto.



Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non far eseguire interventi di manutenzione a bambini.
- Tenere i piccoli pezzi e la pellicola di imballaggio compresi nella fornitura lontano dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!



Pericolo di cortocircuito!

L'utilizzo improprio della batteria aumenta il rischio di folgorazione. La batteria è dotata di una protezione contro gli spruzzi d'acqua (contro gli agenti atmosferici o liquidi usati per la pulizia del veicolo). Non immergere in nessuna circostanza la batteria nell'acqua.

- Non collegare mai i poli con oggetti metallici, questo può causare una folgorazione o un cortocircuito.
- Non saldare i poli della batteria.
- Verificare che il polo positivo e il polo negativo siano collegati correttamente.

- Non afferrare mai la batteria né i rispettivi accessori con le mani umide.
- Non piegare i cavi di collegamento e non appoggiarli su bordi affilati.
- Non azionare la batteria se questa mostra danni visibili.
- Non aprire l'alloggiamento e non apportare modifiche né alla batteria né ai rispettivi accessori.



Pericolo di corrosione!

La batteria è preriempita con acido per batteria e sigillata in fabbrica. Non aprire la batteria in nessuna circostanza. Se l'alloggiamento della batteria ha subito dei danni a causa di un uso improprio, rispettare i seguenti punti:

- Quando si lavora con batterie a microfibra di vetro difettose, indossare sempre occhiali protettivi, guanti, coprigambe e protezione respiratoria resistenti agli acidi.
- In caso di contatto con la pelle (o i capelli): rimuovere immediatamente tutti gli indumenti sporchi e impregnati. Lavare la pelle con acqua o col getto della doccia.
- In caso di contatto con gli occhi: risciacquare delicatamente con acqua per alcuni minuti. Se possibile, togliere le lenti a contatto eventualmente presenti. Continuare a sciacquare.
- In ogni caso consultare un medico.

Pericolo di danni!

L'utilizzo improprio della batteria può danneggiare la batteria stessa.

- Non aprire la batteria, non forarla e non agire su di essa con forza.
- Proteggere la batteria da urti meccanici violenti.
- Rispettare le istruzioni per la sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo.
- Lo scaricamento completo della batteria comporta una perdita di capacità e a determinate temperature può causare il congelamento della batteria.

it

4 | Prima messa in funzione

Controllare la batteria e il contenuto della fornitura.

1. Estrarre la batteria e gli accessori dalla confezione.
2. Verificare che la fornitura sia completa (ved. capitolo 1).
3. Verificare che la batteria o i singoli componenti non presentino danni. Altrimenti contattare il servizio assistenza del produttore all'indirizzo fornito.

5 | Impiego

5.1 | Tipo di batteria corretto

Installare sul proprio veicolo sempre e solo il tipo di batteria raccomandato dal produttore del veicolo per il proprio modello. A tal scopo, nella maggior parte dei casi è sufficiente consultare il giornale di bordo del proprio veicolo o controllare l'indicazione

riportata sulla vecchia batteria (ad es. YTZ10S).

Prima di mettere in funzione la batteria, controllare sempre e assolutamente i seguenti punti:

1. La batteria è adatta al proprio veicolo? Le dimensioni (altezza x larghezza x profondità) sono corrette?
2. Il polo positivo e quello negativo si trovano nel punto giusto?
3. La batteria ha la tensione corretta ($V = \text{volt}$)?
4. La batteria ha la capacità corretta ($Ah = \text{ampere-ora}$)?

5.2 | Carica

NOTA!

Pericolo di danni!

Nonostante la precarica di fabbrica, la batteria deve essere sempre e assolutamente caricata completamente al 100% con un caricabatteria per moto adatto prima di essere montata sul veicolo. In caso contrario, già dall'inizio si riduce notevolmente la durata della batteria e si rischia di causare un guasto.



Pericolo di esplosione e incendio!

- Per caricare la batteria della moto, non utilizzare mai i caricabatteria per auto. Essi forniscono un'eccessiva corrente di carica e sovraccaricano la batteria della moto (piccole in confronto a quelle delle auto), il che può causare un'esplosione in casi estremi.
- Utilizzare solo caricabatteria adatti alle batterie per moto a microfibra di vetro (AGM). La

corrente di carica non può essere superiore al 10% della capacità della batteria (ad es.: per una batteria con capacità di 10 Ah la corrente di carica massima arriva a 1 ampere).

- Tensioni di carica fino a 14,8 volt non sono un problema per le batterie a microfibra di vetro DELO, laddove la tensione di fine carica ottimale è pari a 14,7 volt. A questo scopo rispettare anche le singole indicazioni presenti sul lato superiore della batteria.

Dopo la carica fissare saldamente la batteria nel vano batterie pulito.

5.3 | Installazione/Rimozione

Prima di rimuovere la batteria usata spegnere tutte le utenze sul veicolo. Innanzitutto staccare il collegamento a massa (-), poi il polo positivo (+) ed estrarre la vecchia batteria.

Dopo aver verificato che la batteria a microfibra di vetro DELO corrisponda alle caratteristiche della batteria originale, installare la batteria DELO nel punto appropriato. Il collegamento dei cavi della batteria viene effettuato nella sequenza inversa: rimuovere l'adesivo e collegare prima il cavo positivo al polo positivo (+), poi il cavo di massa (-) al polo negativo. Utilizzare assolutamente le viti per polo incluse nella fornitura. Pulire i capicorda dei cavi della batteria con una spazzola metallica prima di effettuare il collegamento (poli di attacco corrosi possono avere come conseguenza malfunzionamenti dell'impianto elettrico del veicolo) e poi proteggere dalla corrosione con grasso per poli. Non stringere le viti con forza, altrimenti i poli si deformano e la batteria viene danneggiata.

6 | Stoccaggio

Stoccare la batteria inattiva o non montata in un luogo fresco ma al riparo dal gelo, asciutto, ben aerato, lontano da oggetti infiammabili, esplosivi o metallici. Le batterie a microfibra di vetro DELO dovrebbero essere completamente caricate al più tardi quando la tensione cala a 12,2 volt. A questo proposito, i caricabatteria automatici sono adatti per moto che riproducono il comportamento di carica e scarica di una batteria del veicolo integrata.

7 | Manutenzione

Le batterie a microfibra di vetro DELO presentano un'autoscarica minima, quindi non devono essere collegate costantemente al caricabatteria durante i periodi di inattività per la carica di mantenimento. Tuttavia, perdono capacità di giorno in giorno e devono essere ricaricate durante periodi di inattività prolungati. Per farlo si consiglia di smontare la batteria dal veicolo.

Le batterie a microfibra di vetro DELO dovrebbero essere ricaricate al più tardi ogni 4 settimane. Se la batteria rimane montata e collegata, l'impianto elettronico di bordo del veicolo potrebbe anche far scaricare la batteria già prima. Assicurarsi che non vi siano utenze latenti attive (ad es. impianto di allarme, orologio) o che correnti di dispersione scarichino la batteria. Le batterie a microfibra di vetro scariche possono solfatare (cristallizzare), il che può causare una perdita di potenza fino alla totale distruzione della batteria. Pertanto, assicurarsi di caricare la batteria regolarmente con un caricabatteria adatto a batterie per moto.

Se tuttavia si è arrivati a una scarica completa (sotto i 12 volt), utilizzare un caricabatteria automatico adatto a batterie per moto, il quale possa adeguare la corrente di ricarica allo stato della batteria; un caricabatteria del genere fornisce quella tensione di partenza un po' più elevata che è necessaria per riattivare una batteria completamente scarica.

Non aprire la batteria in nessuna circostanza. Non aggiungere

né acido da batteria né acqua demineralizzata. La batteria non richiede manutenzione e, come descritto sopra, dovrebbe essere caricata a intervalli regolari.

8 | Ricerca dei guasti

In presenza di anomalie di funzionamento, adottare innanzitutto i seguenti provvedimenti:

Guasto	Possibili cause e rimedi
La batteria non avvia il veicolo.	La batteria è scarica. • Controllare che la batteria nel veicolo non sia completamente scaricata a causa di una corrente di dispersione o di un'utenza latente. Molti veicoli moderni consumano ancora corrente anche quando sono spenti, ad es. per impianto di allarme, diagnostica di bordo, adattatori USB ecc. Una corrente di riposo di 5 mA non è insolita, ma si somma rapidamente durante tempi di fermo prolungati. 5 mA corrispondono in un arco di 24 ore a 0,12 Ah, in un arco di 7 giorni a 0,84 Ah, nell'arco di 1 mese a 3,60 Ah. • La batteria è stata caricata con una tensione di carica max. di 14,8 volt e una corrente di carica massima conformemente alla marcatura della batteria (10% della capacità)? Una tensione di carica o una corrente di carica superiori rispetto a quanto definito potrebbero aver danneggiato la batteria. Per verificare se questo è il caso, controllare il regolatore di carica e/o il proprio caricabatteria. • Se la batteria è stata caricata con una tensione di carica troppo bassa, potrebbe non essere sufficientemente carica.

Guasto	Possibili cause e rimedi
Dalla batteria esce fumo e l'alloggiamento è molto caldo.	La tensione di carica o la corrente di carica sono troppo elevate (ad es. a causa di un fissaggio non corretto del polo della batteria, di un difetto del regolatore di tensione e/o dell'alternatore). • Ved. al punto 5.2. Una tensione di carica o una corrente di carica troppo elevate possono danneggiare la batteria e in casi estremi distruggerla. • Quindi la batteria non può più essere utilizzata.
Il veicolo si avvia solo con molta difficoltà.	La tensione potrebbe essere troppo bassa. • Verificare lo stato di carica della batteria. Dopo un lungo periodo di fermo e con utenze collegate la batteria potrebbe essersi scaricata. Caricare la batteria con un caricabatteria apposito. Le temperature esterne sono intorno o al di sotto del punto di congelamento. • Con temperature intorno al punto di congelamento il processo chimico nella batteria rallenta e la corrente di avviamento max. si abbassa. Nei motori monocilindrici e bicilindrici di grossa cilindrata questo può causare difficoltà di avviamento.
Non si riesce a caricare la batteria.	La batteria potrebbe essere completamente scarica e solfatata. • Eventualmente, la batteria può essere rigenerata con un caricabatteria dotato della funzione di desolfatazione. Tuttavia, è necessario ricordare che la batteria ha subito danni irreparabili a causa dello scaricamento completo, con conseguente perdita di potenza.

9 | Garanzia

Per la batteria a microfibra di vetro DELO è concessa la garanzia standard di due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti non autorizzati o tecnici non competenti. Sono altresì escluse dalla garanzia batterie modificate sotto il profilo tecnico. La garanzia non comprende inoltre eventuali danni dovuti a uno stoccaggio e una manutenzione impropri.

it

10 | Smaltimento



Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio separando i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, le pellicole in quella del materiale riciclabile.

Smaltimento della batteria a microfibra di vetro

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri Paesi europei aventi sistemi per la raccolta differenziata dei rifiuti)



Non smaltire le batterie nei rifiuti domestici!

Informazioni relative alle batterie per veicoli ai sensi della legge tedesca sulle batterie (BattG), valide per la Germania

(Negli altri Paesi occorre inoltre osservare le leggi locali)
L'utilizzatore finale può riconsegnare gratuitamente le batterie per veicoli al distributore presso il suo negozio o nelle immediate vicinanze di esso o nel servizio di vendita per corrispondenza presso il suo magazzino di spedizione (in base alla normativa sui prodotti pericolosi non è possibile l'invio). In determinate circostanze, la restituzione presso un centro di raccolta comunale

o un centro di riciclo potrebbe essere a pagamento, vi preghiamo di informarvi presso il centro di raccolta più vicino a voi. In caso di acquisto di una nuova batteria per veicolo senza restituzione di una batteria usata, gli utilizzatori finali devono depositare una cauzione di 7,50 euro IVA inclusa, che verrà rimborsata alla riconsegna di una batteria usata. I nostri prezzi delle batterie si intendono quindi più cauzione. Se la batteria usata non viene riconsegnata al venditore che ha riscosso la cauzione, ai sensi dell'art. 11, comma 3 della legge tedesca sulle batterie la persona autorizzata alla registrazione che ritira la batteria usata è obbligata su richiesta dell'utilizzatore finale a confermare per iscritto o in via elettronica il reso senza rimborso della cauzione. Un distributore che offre batterie per veicoli utilizzando mezzi di comunicazione a distanza è obbligato a rimborsare la cauzione anche dietro presentazione di un certificato di riconsegna scritto o elettronico di questo tipo che al momento della presentazione non sia più vecchio di due settimane.

Nota ai sensi dell'art. 18 della legge tedesca sulle batterie, valida per la Germania

Il bidone della spazzatura barrato raffigurato significa che non è consentito smaltire le batterie nei rifiuti domestici. Se sotto questo simbolo è riportato uno dei seguenti simboli chimici (Pb: la batteria contiene piombo, Cd: la batteria contiene cadmio, Hg: la batteria contiene mercurio), ciò significa, in generale, che questo metallo è contenuto nella batteria e che il suo valore limite di legge è stato superato.

Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Contengono probabilmente sostanze nocive che possono danneggiare la salute e l'ambiente. Dopo l'uso riconsegnare le batterie esauste a noi, al centro di riciclo comunale o in negozio. La riconsegna è gratuita e richiesta dalla legge; eventuali costi sostenuti per la riconsegna di batterie per veicoli non effettuata presso la nostra sede non saranno rimborsati. Tutte le batterie esauste vengono riutilizzate. Questo consente di recuperare preziose materie prime proteggendo al contempo la salute e l'ambiente.

11 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Cina

it

Índice de contenidos

1	Volumen de suministro	_____	85
2	Información general	_____	85
2.1	Leer y guardar las instrucciones de uso	_____	85
2.2	Símbolos empleados	_____	86
3	Seguridad	_____	87
3.1	Uso previsto	_____	87
3.2	Indicaciones de seguridad	_____	88
4	Primera puesta en servicio	_____	91
5	Uso	_____	91
5.1	Tipo de batería correcto	_____	91
5.2	Carga	_____	92
5.3	Montaje/desmontaje	_____	93
6	Almacenamiento	_____	94
7	Mantenimiento	_____	94
8	Solución de problemas	_____	95
9	Garantía	_____	97
10	Gestión de desechos	_____	97
11	Contacto	_____	99

BATERÍA AGM DELO LLENA Y SELLADA

1 | Volumen de suministro



- 1 batería
- 2 Tornillos (en caso necesario, tuercas)
- 3 Instrucciones de uso (sin ilustración)

2 | Información general

2.1 | Leer y guardar las instrucciones de uso

Estas instrucciones se refieren exclusivamente a las baterías de arranque AGM DELO llenas y selladas. Contienen indicaciones importantes sobre la puesta en servicio, el mantenimiento y el manejo. Antes de montar la batería, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede dar lugar a lesiones graves o a deterioros en la batería o en el vehículo. Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes

específicas del país correspondiente. Conserve las instrucciones para su uso posterior. Si entrega a terceros la batería de arranque AGM DELO, adjunte siempre las presentes instrucciones de uso.

2.2 | Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de uso, en la batería y en el embalaje se emplean los siguientes símbolos y avisos.

 ADVERTENCIA	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.
 ATENCIÓN	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.
NOTA	Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.
	Este símbolo le proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.
	Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.
	Este símbolo indica que se deben utilizar gafas protectoras al manipular baterías de arranque de plomo-ácido.
	Este símbolo advierte de que no se deben utilizar llamas abiertas, no se debe fumar y no se deben producir chispas en las proximidades de la batería.

	Este símbolo advierte de la existencia de sustancias corrosivas e insta a una manipulación cuidadosa de dichas sustancias.
	Este símbolo indica que se deben respetar las instrucciones de uso.
	Este símbolo advierte de la existencia de sustancias explosivas e insta a una manipulación cuidadosa de dichas sustancias.
	Este símbolo advierte de que los componentes metálicos de la batería están bajo tensión, por lo que no debe colocarse ningún objeto extraño ni herramienta sobre la batería.
	Este símbolo advierte de que no se debe dejar a los niños solos con la batería.
	Está prohibido desechar las baterías con la basura doméstica.

3 | Seguridad

3.1 | Uso previsto

Con la compra de la batería de arranque AGM DELO, ha adquirido un producto de alta calidad para su vehículo. La batería que ha adquirido es una batería AGM llena y sellada, cuyos materiales satisfacen las más altas exigencias. La batería destaca por su elevada potencia de arranque y su gran reserva de potencia, que le permiten ofrecer una alimentación de corriente óptima para su vehículo. La batería no es ningún juguete para niños. Utilice la batería AGM DELO únicamente como se describe en las presentes

instrucciones. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no asume responsabilidad alguna por daños debidos al uso incorrecto o diferente del previsto.

3.2 | Indicaciones de seguridad



Peligro de explosión y de incendio

La manipulación inadecuada de la batería aumenta el peligro de explosión y de incendio.

- No exponga nunca la batería de arranque a un calor intenso como, p. ej., a llamas abiertas o similares.
- Manténgala alejada de superficies muy calientes como, p. ej., escapes.
- No utilice la batería en atmósferas explosivas o cerca de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Evite someter la batería a esfuerzos mecánicos intensos.
- No sobrecargue la batería. Utilice cargadores adecuados.
- No efectúe el arranque mediante alimentación externa, p. ej., estableciendo un puente entre un turismo y la moto.



Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas,

ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- Guarde la batería en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Las tareas de mantenimiento no deben ser realizadas por niños.
- Mantenga alejadas de los niños las piezas pequeñas y la lámina de embalaje que forman parte del volumen de suministro, ya que existe peligro de asfixia.



ATENCIÓN

Peligro de cortocircuito

La manipulación inadecuada de la batería aumenta el peligro de sufrir una descarga eléctrica. La batería dispone de una protección contra las salpicaduras de agua (ocasionadas por las condiciones meteorológicas o por la limpieza del vehículo). No sumerja la batería en agua bajo ninguna circunstancia.

- Nunca ponga los polos en contacto con objetos metálicos, ya que ello puede provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito.
- No está permitido soldar los polos de la batería.
- Preste atención a la conexión correcta de los polos positivo y negativo.
- No toque nunca la batería ni los accesorios con las manos húmedas.

- No doble el cable de conexión y no lo tienda sobre bordes afilados.
- No utilice la batería si presenta daños visibles.
- No abra la carcasa y no realice ninguna modificación en la batería ni en los accesorios.



Peligro de corrosión

La batería se suministra de fábrica llena de ácido de batería y sellada. No abra la batería bajo ninguna circunstancia. Si se producen daños en la carcasa de la batería como consecuencia de un uso indebido, tenga en cuenta lo siguiente:

- Cuando trabaje con baterías AGM defectuosas, debe utilizar en todo momento gafas protectoras, guantes protectores resistentes a los ácidos, delantal y protección respiratoria.
- En caso de contacto con la piel (o el cabello): quítese inmediatamente todas las prendas manchadas o mojadas y lávese la piel con agua o dúchese.
- En caso de contacto con los ojos: enjuáguelos cuidadosamente con agua durante unos minutos. Si es posible, quítese las lentillas. Siga enjuagando.
- Consulte siempre a un médico.

Peligro de deterioro

Una manipulación incorrecta de la batería puede deteriorarla.

- No abra la batería, no la taladre y no la trate con violencia.
- Proteja la batería frente a impactos mecánicos violentos.
- Observe las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso de su vehículo.
- La descarga total de la batería causa una pérdida de capacidad y puede dar lugar a que la batería se congele si la temperatura es lo suficientemente baja.

es

4 | Primera puesta en servicio

Compruebe la batería y el volumen de suministro:

1. Extraiga la batería y los accesorios del embalaje.
2. Compruebe si el suministro está completo (ver Capítulo 1).
3. Compruebe si la batería o las diferentes piezas presentan deterioros. Si así fuera, diríjase al fabricante a través de la dirección de atención al cliente indicada.

5 | Uso

5.1 | Tipo de batería correcto

En su vehículo debe instalar únicamente el tipo de batería que el fabricante del vehículo haya recomendado para su modelo. Generalmente, esta información puede consultarse en el libro

del vehículo o en la denominación de su antigua batería (p. ej., YTZ10S).

Antes de la puesta en servicio de la batería, es imprescindible que compruebe siempre lo siguiente:

1. ¿La batería cabe en su vehículo? ¿Las dimensiones son las correctas (altura x anchura x profundidad)?
2. ¿El polo positivo y el negativo están en la posición correcta?
3. ¿La tensión de la batería es la adecuada (V = voltios)?
4. ¿La capacidad de la batería es la adecuada (AH = amperios hora)?

5.2 | Carga

NOTA

Peligro de deterioro

A pesar de estar previamente cargada de fábrica, la batería debe cargarse al 100 % con un cargador adecuado para motocicletas antes de instalarse en el vehículo. De lo contrario, se reducirá significativamente la vida útil de la batería y se correrá el riesgo de que sufra un fallo.



Peligro de explosión y de incendio

- No utilice cargadores de turismos para cargar la batería de la motocicleta. Esos cargadores suministran una corriente de carga demasiado alta y sobrecargarían la batería relativamente pequeña de la motocicleta, lo cual puede provocar una explosión en casos extremos.
- Utilice únicamente cargadores adecuados para baterías de motocicleta AGM. La corriente

de carga no debe ser mayor que el 10 % de la capacidad de la batería (p. ej., para una capacidad de la batería de 10 Ah, la corriente máxima de carga sería de 1 amperio).

- Las tensiones de carga de hasta 14,8 voltios no suponen ningún problema para las baterías AGM DELO, siendo 14,7 voltios la tensión final de carga óptima. A este respecto, tenga en cuenta también las indicaciones que figuran en la cara superior de la batería.

Tras la carga, fije bien la batería en el compartimento para batería limpio.

5.3 | Montaje/desmontaje

Antes de retirar la batería vieja, desconecte todos los consumidores en su vehículo. Afloje primero la conexión a tierra (-), luego el polo positivo (+) y extraiga la batería vieja.

Una vez que se haya cerciorado de que las características de la batería AGM DELO coinciden con las de la batería original, instale la batería DELO en el lugar correspondiente. La conexión de los cables de la batería se realiza en el orden inverso: retire la etiqueta y conecte primero el cable positivo al polo positivo (+) y luego el cable de tierra (-) al polo negativo. Utilice para ello única y exclusivamente los tornillos terminales incluidos en el suministro. Limpie los terminales de los cables de batería con un cepillo de alambre antes de efectuar la conexión (la presencia de óxido en los polos de conexión puede causar fallos de funcionamiento en el sistema eléctrico del vehículo) y, una vez conectados, aplique grasa para bornes a modo de protección anticorrosión. No apriete los tornillos con demasiada fuerza, ya que de lo contrario se deformarán los polos de la batería y esta resultará deteriorada.

6 | Almacenamiento

Guarde la batería fuera de servicio o todavía sin montar en un local fresco (aunque a salvo de heladas), seco y bien ventilado que no se utilice para guardar objetos inflamables, explosivos o metálicos. Las baterías AGM DELO deben recargarse completamente, como muy tarde, cuando la tensión haya caído hasta 12,2 voltios. Para ello son adecuados los cargadores automáticos para motocicletas, que simulan el comportamiento de carga y descarga de una batería instalada en el vehículo.

7 | Mantenimiento

Las baterías AGM DELO apenas experimentan autodescarga, por lo que, cuando se encuentren fuera de servicio, no es necesario que estén conectadas de forma permanente al cargador para efectuar la carga de mantenimiento. No obstante, estas pierden capacidad día tras día, por lo que deben recargarse cuando estén fuera de servicio durante largos periodos de tiempo. Para ello se recomienda desmontar la batería del vehículo.

Las baterías AGM DELO deben recargarse, como muy tarde, cada 4 semanas. Si la batería permanece montada y conectada, el sistema eléctrico de a bordo de su vehículo podría descargar la batería incluso en menos tiempo. Asegúrese por tanto de que no permanezca activo ningún consumidor discreto (p. ej., sistema de alarma, reloj) y de que ninguna corriente de fuga descargue la batería. Las baterías AGM descargadas pueden sulfatarse (cristalizarse), lo cual puede provocar desde una pérdida de rendimiento hasta el deterioro total de la batería. Por ese motivo, le recomendamos que se asegure de cargar regularmente la batería con un cargador adecuado para baterías de motocicleta.

Si, no obstante, se produce una descarga total (por debajo de 12 voltios), utilice un cargador automático para baterías de motocicleta que pueda ajustar la corriente de carga al estado de la batería; dichos cargadores suministran una tensión inicial algo mayor, que es la que se necesita para reactivar las baterías con descarga total.

No abra la batería bajo ninguna circunstancia. No rellene la batería ni con ácido de batería ni con agua desmineralizada. La batería no requiere mantenimiento y solamente debe cargarse a intervalos regulares tal y como se ha descrito anteriormente.

8 | Solución de problemas

En caso de fallo, intente en un primer momento solucionar el problema adoptando las siguientes medidas:

Fallo	Posibles causas y solución
La batería no arranca el vehículo.	La batería está descargada. • Compruebe si una corriente de fuga o un consumidor discreto está descargando la batería en el vehículo. Muchos vehículos modernos consumen corriente aunque estén desconectados, p. ej., para el sistema de alarma, el diagnóstico de a bordo, adaptadores USB, etc. Una corriente en reposo de 5 mA no es algo infrecuente, pero se va acumulando rápidamente si el vehículo permanece mucho tiempo inmovilizado. 24 horas a razón de 5 mA equivalen a: 0,12 Ah; 7 días, a: 0,84 Ah; 1 mes, a: 3,60 Ah. • ¿Se ha cargado la batería con una tensión de carga máx. de 14,8 V y una corriente de carga máxima de acuerdo con la identificación de la batería (10 % de la capacidad)? Una tensión o corriente de carga superior a la indicada puede deteriorar la batería. Compruebe a este respecto el regulador de carga y/o su cargador. • Si la batería se ha cargado con una tensión de carga demasiado baja, es posible que no esté lo suficientemente cargada.

Fallo	Posibles causas y solución
Sale humo de la batería y la carcasa está extremadamente caliente.	La tensión de carga o la corriente de carga es demasiado alta (posibles causas, p. ej., borne de batería incorrectamente fijado, fallo en el regulador de tensión y/o el alternador). • Véase el apartado 5.2. Tanto una tensión de carga como una corriente de carga demasiado altas pueden deteriorar la batería y destruirla en casos extremos. • No se debe seguir utilizando la batería.
Al vehículo le cuesta mucho arrancar.	Es posible que la tensión sea demasiado baja. • Compruebe el estado de carga de la batería. La batería puede haberse descargado si el vehículo ha permanecido inmovilizado mucho tiempo con consumidores conectados. Cargue la batería con un cargador adecuado. Las temperaturas exteriores están próximas al punto de congelación o por debajo de este. • A temperaturas cercanas al punto de congelación se ralentiza el proceso químico dentro de la batería y la corriente máx. de arranque disminuye. Esto puede dar lugar a dificultades de arranque en motores de uno y dos cilindros de gran cilindrada.
La batería no se puede cargar.	Es posible que la batería esté totalmente descargada y se haya sulfatado. • En ciertos casos, la batería puede regenerarse utilizando un cargador que disponga de función de antisulfatado. No obstante, debe tenerse en cuenta que la batería habrá sufrido daños irreparables debidos a la descarga total, que provocarán una pérdida de rendimiento.

9 | Garantía

Su batería AGM DELO tiene la garantía habitual de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto y daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación a cargo de servicios de atención al cliente no autorizados o personas inexpertas, ni baterías sometidas a modificaciones técnicas. Tampoco cubre los daños resultantes de un almacenamiento o mantenimiento inadecuados.

10 | Gestión de desechos



Gestión de desechos del embalaje

Deseche el embalaje separando los materiales. Deposite el papel y el cartón en un contenedor de reciclaje de papel y las láminas de plástico, en un punto de recogida de materiales reciclables.

Gestión de desechos de la batería AGM

(Aplicable en la Unión Europea y otros Estados europeos con sistemas para la recogida selectiva de materiales reciclables).



Las baterías usadas no deben desecharse con la basura doméstica.

Información sobre las baterías para vehículos de conformidad con la ley de baterías vigente en Alemania (*BattG Batteriengesetz*).

(En el extranjero, considere asimismo las leyes específicas del país correspondiente).

El usuario final puede devolver las baterías para vehículos de forma gratuita al distribuidor en su comercio o en las

inmediaciones del mismo o al almacén de expedición si la adquirió por correspondencia (aunque no por correo, debido al reglamento sobre el transporte de mercancías peligrosas). La devolución en un punto de recogida de residuos de su municipio o en un centro de reciclaje puede acarrear costes. Infórmese al respecto en el punto de recogida más próximo. Los usuarios finales que al adquirir una nueva batería para vehículos no devuelvan una batería para vehículos usada deberán abonar un depósito por importe de 7,50 euros, incluidos los impuestos sobre el volumen de negocios, que le será reembolsado al entregar una batería para vehículos usada. Por esa razón, los precios de nuestras baterías no incluyen el depósito. Si la batería para vehículos usada no es devuelta al vendedor que recaudó el depósito, en virtud del art. 11, párr. 3 de la ley de baterías alemana, la persona encargada de su recepción y registro está obligada, a petición del usuario final, a confirmar por escrito o por vía electrónica la devolución sin reembolso del depósito. Un distribuidor que ofrezca baterías para vehículos a través de medios de comunicación a distancia también está obligado a reembolsar el depósito a la presentación de una confirmación de devolución de ese tipo escrita o electrónica que en el momento de su presentación no tenga una antigüedad superior a dos semanas.

Nota de conformidad con el artículo 18 de la ley de baterías alemana

La ilustración del contenedor de residuos tachado significa: las baterías usadas no deben desecharse con la basura doméstica. Si además aparece en la parte inferior alguno de los siguientes símbolos químicos (Pb: la batería contiene plomo; Cd: la batería contiene cadmio; Hg: la batería contiene mercurio), significa que la batería contiene alguno de los metales mencionados y que se ha excedido el valor máximo legal permitido.

Está prohibido desechar las baterías con la basura doméstica.

Es posible que contengan sustancias contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Por ello, debe entregarnos las baterías usadas a nosotros, o a centros de reciclaje municipales o comercios especializados. La devolución es gratuita y constituye una obligación legal. En caso de que la devolución

de las baterías para vehículos no se efectúe en uno de nuestros establecimientos, no podremos compensarle los posibles costes derivados. Todas las baterías usadas son reutilizadas. De esa forma se recuperan materias primas valiosas y se protege el medio ambiente y la salud.

es

11 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico service@louis.de. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

Fabricado en China

Оглавление

1	 Комплект поставки	_____	101
2	 Общие сведения	_____	101
2.1	Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	_____	101
2.2	Пояснение условных обозначений	_____	102
3	 Безопасность	_____	104
3.1	Использование по назначению	_____	104
3.2	Указания по технике безопасности	_____	104
4	 Первичный ввод в эксплуатацию	_____	108
5	 Использование	_____	109
5.1	Правильный тип аккумулятора	_____	109
5.2	Зарядка	_____	109
5.3	Монтаж/демонтаж	_____	110
6	 Хранение	_____	111
7	 Техническое обслуживание	_____	112
8	 Поиск неисправностей	_____	113
9	 Гарантия	_____	115
10	 Утилизация	_____	116
11	 Контактные данные	_____	118

АККУМУЛЯТОР DELO МИКРОВОЛОКОННЫЙ, ЗАПОЛНЕННЫЙ И ЗАПЕЧАТАННЫЙ

1 | Комплект поставки

ru



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Аккумулятор | 3 Инструкция по эксплуатации |
| 2 Болты, возможно, гайки
(не изображена) | (не изображена) |

2 | Общие сведения

2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Данная инструкция относится исключительно к заполненным и запечатанным микроволоконным стартерным аккумуляторам DELO. В ней содержатся важные указания по вводу в эксплуатацию, техническому обслуживанию и обращению. Перед началом работ по установке аккумулятора внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение этой инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или

повреждению аккумулятора или транспортного средства. Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему уровню технического развития. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче микроволоконного стартерного аккумулятора DELO третьему лицу обязательно приложите данную инструкцию по эксплуатации.

2.2 | Пояснение условных обозначений

Следующие условные обозначения и сигнальные слова используются в этой инструкции по эксплуатации, на аккумуляторе и на упаковке.

 ОСТОРОЖНО!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.
 ВНИМАНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.
УВЕДОМЛЕНИЕ!	Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.
	Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации изделия.
	Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

	Данный символ указывает на то, что при работе со свинцово-кислотными стартерными аккумуляторами необходимо носить защитные очки.
	Этот символ предупреждает о недопустимости использования открытого пламени, курения и образования искр вблизи аккумулятора.
	Данный символ предупреждает о едких веществах и призывает к осторожному обращению с ними.
	Данный символ указывает на необходимость соблюдения инструкции по эксплуатации.
	Данный символ предупреждает о взрывоопасных веществах и призывает к осторожному обращению с ними.
	Данный символ предупреждает о том, что металлические детали аккумуляторов находятся под напряжением, поэтому нельзя класть на аккумулятор посторонние предметы или инструменты.
	Данный символ предупреждает о том, что детей нельзя оставлять без присмотра с аккумулятором.
	Аккумуляторы запрещено выбрасывать вместе с бытовым мусором.

3 | Безопасность

3.1 | Использование по назначению

Купив микроволоконный стартерный аккумулятор DELO, Вы приобрели высококачественное изделие для Вашего транспортного средства. Приобретенный Вами аккумулятор является предварительно заполненным и запечатанным микроволоконным аккумулятором и отвечает максимальным требованиям к используемым материалам. Аккумулятор отличается очень высокой пусковой мощностью и большим запасом мощности, что позволяет ему оптимально снабжать ток Ваше транспортное средство. Аккумулятор – не игрушка для детей. Используйте микроволоконный аккумулятор DELO только в соответствии с описанием в данной инструкции. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Изготовитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

3.2 | Указания по технике безопасности



Опасность взрыва и пожара!

Неправильное обращение с аккумулятором повышает опасность взрыва и пожара.

- Ни в коем случае не подвергайте стартерный аккумулятор воздействию высоких температур, например, воздействию открытого пламени и т. п.
- Аккумулятор не должен находиться вблизи горячих поверхностей, таких как, например, выхлопные трубы.

- Не используйте аккумулятор во взрывоопасных условиях, при наличии рядом легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.
- Избегайте сильных механических воздействий на аккумулятор.
- Избегайте перезаряда аккумулятора и используйте подходящие зарядные устройства.
- Не используйте для запуска двигателя внешние источники, например, прикуривание мотоцикла от АКБ автомобиля.



Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не владеющих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста)!

- Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Не допускайте детей к выполнению работ по техническому обслуживанию.
- Храните прилагаемые мелкие детали и упаковочную пленку в недоступном

для детей месте. Существует опасность удушья.



ВНИМАНИЕ!

Опасность короткого замыкания!

При неправильном обращении с аккумулятором повышается опасность поражения электрическим током.

Аккумулятор имеет защиту от брызг воды (при воздействии атмосферных осадков или во время мойки транспортного средства). Ни при каких обстоятельствах аккумулятор нельзя погружать в воду.

- Не допускается одновременное прикосновение металлического предмета к положительному и отрицательному выводам аккумулятора, так как это может привести к поражению электрическим током или к короткому замыканию.
- Пайка полюсных выводов аккумулятора запрещается.
- Следите за правильным подключением положительной и отрицательной клемм.
- Никогда не прикасайтесь к аккумулятору и принадлежностям влажными руками.
- Не перегибайте соединительный кабель и не прокладывайте его через острые кромки.
- Не используйте аккумулятор с видимыми повреждениями.

- Не вскрывайте корпус и не вносите изменения в конструкцию аккумулятора и принадлежностей.



Опасность химического ожога!

Аккумулятор уже заполнен электролитом и запечатан на заводе-изготовителе. Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте аккумулятор. Если из-за ненадлежащего обращения на корпусе аккумулятора появились повреждения, примите во внимание следующее:

- Во время работы с дефектными микроволоконными аккумуляторами всегда используйте защитные очки, кислотостойкие защитные перчатки, фартук и средство индивидуальной защиты органов дыхания.
- При попадании на кожу (или волосы): сразу же снимите все загрязненные, пропитанные предметы одежды. Промойте соответствующий участок кожи водой/под душем.
- При попадании в глаза: в течение нескольких минут осторожно промывайте водой. По возможности снимите контактные линзы. Продолжайте промывать.
- В любом случае проконсультируйтесь с врачом.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

Неправильное обращение с аккумулятором может привести к его повреждению.

- Не вскрывайте аккумулятор, не пытайтесь просверлить в нем отверстие и не воздействуйте на него с силой.
- Оберегайте аккумулятор от сильных механических ударов.
- Соблюдайте указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации Вашего транспортного средства.
- Глубокая разрядка аккумулятора ведет к снижению его емкости и при определенных температурах может стать причиной замерзания аккумулятора.

4 | Первичный ввод в эксплуатацию

Проверьте аккумулятор и комплект поставки.

1. Извлеките аккумулятор и принадлежности из упаковки.
2. Убедитесь в полной комплектности поставки (см. главу 1).
3. Убедитесь, что на аккумуляторе или отдельных деталях отсутствуют повреждения. При обнаружении повреждений обратитесь к изготовителю по указанному адресу сервисного центра.

5 | Использование

5.1 | Правильный тип аккумулятора

Всегда устанавливайте в транспортное средство только аккумулятор того типа, который рекомендован изготовителем транспортного средства для Вашей модели. Для этого в большинстве случаев достаточно заглянуть в бортовой журнал или посмотреть на маркировку Вашего старого аккумулятора (например: YTZ10S).

Перед началом использования аккумулятора всегда обязательно проверяйте следующее:

1. Подходит ли аккумулятор к Вашему транспортному средству? Подходят ли размеры (высота x ширина x глубина)?
2. Правильно ли расположены положительный и отрицательный полюса?
3. Имеет ли аккумулятор правильное напряжение ($V (V) =$ вольт)?
4. Имеет ли аккумулятор правильную емкость ($Ah (A \cdot ч) =$ ампер-часы)?

5.2 | Зарядка

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

Несмотря на то, что аккумулятор был предварительно заряжен на заводе-изготовителе, перед установкой в транспортное средство его необходимо всегда полностью заряжать на 100 %, обязательно используя подходящее зарядное устройство для мотоциклов. В противном случае Вы значительно сокращаете срок службы аккумулятора и рискуете вызвать его неисправность.



Опасность взрыва и пожара!

- Для зарядки мото аккумулятора ни в коем случае не используйте автомобильные зарядные устройства. Они имеют слишком высокий зарядный ток и перезаряжают сравнительно небольшой аккумулятор мотоцикла, что в крайне экстремальном случае может привести к взрыву.
- Используйте только зарядные устройства, подходящие для микроволоконных мото аккумуляторов (AGM). Зарядный ток не должен быть выше 10 % емкости аккумулятора (например: при емкости аккумулятора 10 А ч максимальный зарядный ток должен составлять 1 ампер).
- Зарядное напряжение до 14,8 В для микроволоконных аккумуляторов DELO не является проблемой, при этом оптимальное конечное напряжение заряда составляет 14,7 В. Также соблюдайте индивидуальные указания на верхней стороне аккумулятора.

После зарядки установите аккумулятор в чистый аккумуляторный отсек и надежно закрепите его там.

5.3 | Монтаж/демонтаж

Перед извлечением старого аккумулятора отключите в Вашем транспортном средстве все приборы и устройства, потребляющие ток. В первую очередь отсоедините провод массы (-), затем провод от положительного полюса (+), после

чего извлеките старый аккумулятор.

Убедившись в том, что микроволоконный аккумулятор DELO соответствует характеристикам оригинального аккумулятора, выполните установку аккумулятора DELO на посадочное место. Подключение кабелей аккумулятора выполняется в обратной последовательности: снимите наклейку и сперва подключите положительный провод к положительному полюсу (+), а затем провод массы (-) – к отрицательному полюсу. При этом обязательно используйте для затяжки полюсных выводов прилагаемые болты. Перед подключением очистите наконечники аккумуляторных кабелей проволочной щеткой (подвергшиеся коррозии выводы могут вызвать неисправность электрооборудования транспортного средства), а затем защитите от коррозии с помощью смазки для полюсов. Не затягивайте болты с силой, в противном случае деформируются полюсные выводы и аккумулятор повредится.

6 | Хранение

Храните выведенный из эксплуатации или неустановленный аккумулятор в холодном, незамерзающем, сухом и хорошо вентилируемом месте, отдельно от легковоспламеняющихся, взрывоопасных или металлических предметов.

Микроволоконные аккумуляторы DELO необходимо полностью заряжать самое позднее при падении напряжения до 12,2 В. Для этого подходят автоматические зарядные устройства для мотоциклов с реализацией алгоритма разряда/заряда АКБ.

7 | Техническое обслуживание

Микроволоконные аккумуляторы DELO имеют низкий саморазряд. Во время простоя их необязательно оставлять подключенными к зарядному устройству для обеспечения подзарядки. Тем не менее их емкость ежедневно уменьшается, поэтому во время длительного простоя их нужно подзаряжать. Для этого рекомендуется извлекать аккумулятор из транспортного средства.

Микроволоконные аккумуляторы DELO необходимо заряжать по меньшей мере каждые 4 недели. Если аккумулятор остается установленным и подключенным, то бортовая электроника Вашего транспортного средства может разрядить аккумулятор еще раньше. Поэтому следите за тем, чтобы не были активны устройства (например, сигнализация, таймер), которые потихоньку потребляют ток, или чтобы аккумулятор не разряжался из-за утечки тока. Разряженные микроволоконные аккумуляторы могут сульфатироваться (кристаллизоваться), что может привести к потере мощности вплоть до полного уничтожения аккумулятора. Поэтому регулярно заряжайте аккумулятор с помощью подходящего зарядного устройства для мото аккумуляторов.

Если все же произошла глубокая разрядка (менее 12 В), используйте подходящее автоматическое зарядное устройство для мото аккумуляторов, которое может изменять зарядный ток в зависимости от состояния аккумулятора – такое зарядное устройство выдает более высокое пусковое напряжение, которое требуется аккумулятору для активирования в случае глубокой разрядки.

Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте аккумулятор. Не доливайте ни электролит, ни деминерализованную воду. Аккумулятор не требует технического обслуживания, его нужно лишь регулярно заряжать, как описано выше.

8 | Поиск неисправностей

При возникновении неисправности попытайтесь предпринять следующие действия:

Неисправность	Возможные причины и их устранение
Аккумулятор не запускает Ваше транспортное средство.	Аккумулятор разряжен. • Проверьте, не разряжается ли аккумулятор в транспортном средстве из-за утечки тока или скрытого потребителя тока. Многие современные транспортные средства потребляют ток в выключенном состоянии, например, для сигнализации, бортовой диагностической системы, USB-адаптера и т. д. Ток покоя 5 мА не является чем-то необычным, однако в случае длительного простоя, токи покоя быстро суммируются. 5 мА соответствует в пересчете на 24 часа: 0,12 А·ч, в пересчете на 7 дней: 0,84 А·ч, в пересчете на 1 месяц: 3,60 А·ч. • Был ли аккумулятор заряжен с макс. зарядным напряжением 14,8 В и максимальным зарядным током в соответствии с маркировкой аккумулятора (10 % емкости)? Более высокое зарядное напряжение или более высокий зарядный ток могли повредить аккумулятор. Проверьте стабилизатор зарядного устройства и/или зарядное устройство. • Если аккумулятор заряжался с помощью слишком низкого зарядного напряжения, он может быть недостаточно заряженным.

ru

Неисправность	Возможные причины и их устранение
Аккумулятор дымится, его корпус очень горячий.	Зарядное напряжение или зарядный ток слишком высокий (возможные причины, например: неправильно закрепленный полюсный вывод, неисправность регулятора напряжения и/или генератора). • См. пункт 5.2. Слишком высокое зарядное напряжение, а также слишком высокий зарядный ток могут повредить аккумулятор, а в экстремальном случае уничтожить его. • Дальнейшее использование аккумулятора запрещено.
Транспортное средство запускается лишь с трудом.	Напряжение может быть слишком низким. • Проверьте уровень заряда аккумулятора. После длительного простоя или при наличии подключенных потребителей тока аккумулятор может быть разряженным. Зарядите аккумулятор с помощью подходящего зарядного устройства. Температура окружающей среды находится вблизи точки замерзания или опустилась ниже ее. • При температурах вблизи точки замерзания химические процессы в аккумуляторе замедляются и макс. пусковой ток понижается. Это может привести к затруднению при пуске одно- и двухцилиндровых двигателей с большим рабочим объемом.

Неисправность	Возможные причины и их устранение
Аккумулятор не заряжается.	Возможно, произошла глубокая разрядка и сульфатирование аккумулятора. • Возможно, аккумулятор удастся восстановить с помощью зарядного устройства с функцией десульфатации. Однако нужно помнить, что аккумулятору из-за глубокого разряда был нанесен непоправимый ущерб, влекущий за собой потерю мощности.

ru

9 | Гарантия

Гарантийный срок на микроволоконный аккумулятор DELO составляет два года с даты покупки. Гарантия не распространяется на аккумуляторы со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате ДТП, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами, а также имеющие признаки технических изменений конструкции. Также гарантия не распространяется на повреждения, являющиеся следствием ненадлежащего хранения и технического обслуживания.

10 | Утилизация



Утилизация упаковки

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку – в контейнер для сбора вторресурсов.

Утилизация микроволоконного аккумулятора

(Применимо для Европейского Союза и других европейских стран, где действует система раздельного сбора вторресурсов)



Запрещается выбрасывать аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

Информация об АКБ согласно Закону о сборе и экологически безопасной утилизации батареек и аккумуляторов (BattG), действующего на территории Германии

(Соблюдайте также действующие внутригосударственные законы.)

АКБ могут бесплатно возвращаться конечным пользователем продавцу в его магазин или в место, находящееся в непосредственной близости от его магазина, а в случае посылочной торговли – на его отгрузочный склад (согласно правилам перевозки опасных грузов не посылкой). Сдача в коммунальный приемный пункт или в центр вторичной переработки может быть платной, соответствующую информацию можно получить в ближайшем приемном пункте. Конечные пользователи, которые при покупке новой АКБ не сдают отслужившую, должны внести денежный залог в размере 7,50 евро, включая НДС, данный залог возмещается при возврате отслужившей АКБ. Поэтому к нашим ценам на аккумуляторы при необходимости нужно прибавлять размер залога. Если отработанный аккумулятор от транспортного средства сдается продавцу, который не

взимает залог, то согласно § 11 абз. 3 действующего на территории Германии закона BattG, лицо, имеющее право собирать аккумуляторы и принимающее отработанную АКБ, обязано по требованию пользователя подтвердить в письменной или электронной форме прием аккумулятора без возмещения залога. Продавец, предлагающий АКБ с использованием средств дистанционной связи, обязан возмещать залог, в том числе, в случае предъявления такого письменного или электронного подтверждения, которое на момент предъявления не старше двух недель.

Указание согласно § 18 Закона о сборе и экологически безопасной утилизации батареек и аккумуляторов (BattG), действующего на территории Германии

Знак в виде перечеркнутого мусорного контейнера сообщает о том, что: запрещается выбрасывать аккумуляторы вместе с бытовым мусором! Если под знаком дополнительно стоит символ одного из следующих химических элементов (Pb: батарея содержит свинец, Cd: батарея содержит кадмий, Hg: батарея содержит ртуть), он означает, что в батарее или аккумуляторе содержится металл в концентрации, превышающей разрешенные Директивой пределы.

Аккумуляторы запрещено выбрасывать вместе с бытовым мусором. Они содержат токсичные вещества, которые могут пагубно влиять на здоровье и окружающую среду. Сдать отработанные аккумуляторы Вы можете у нас, в ближайших по месту жительства пунктах приема вторсырья или магазинах. Данная услуга по приему является бесплатной и предписана законом. Если Вы не пользуетесь услугами по утилизации, которые мы предлагаем, то возможные расходы, понесенные в связи со сдачей АКБ на утилизацию, мы не возмещаем. Все отслужившие свой срок аккумуляторы идут в повторную переработку. Таким образом в процессе рециклинга получают ресурсно-ценные материалы и решается экологическая задача по защите окружающей среды.

11 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: service@louis.de. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

Сделано в Китае

Spis treści

1	 Zakres dostawy	_____	120
2	 Informacje ogólne	_____	120
2.1	Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie	_____	120
2.2	Objasnienie symboli	_____	121
3	 Bezpieczeństwo	_____	123
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	_____	123
3.2	Wskazówki bezpieczeństwa	_____	123
4	 Pierwsze uruchomienie	_____	127
5	 Zastosowanie	_____	127
5.1	Właściwy typ akumulatora	_____	127
5.2	Ładowanie	_____	128
5.3	Montaż/demontaż	_____	129
6	 Przechowywanie	_____	130
7	 Konserwacja	_____	130
8	 Wykrywanie usterek	_____	131
9	 Rękojmia	_____	133
10	 Utylizacja	_____	133
11	 Kontakt	_____	135

DELO AKUMULATOR AGM, NAPEŁNIONY I SZCZELNY

1 | Zakres dostawy



1 akumulator

2 Śruby, ewentualnie nakrętki
(brak rys.)

3 Instrukcja użytkowania (brak rys.)

2 | Informacje ogólne

2.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja odnosi się wyłącznie do napełnionych i szczelnie zamkniętych akumulatorów rozruchowych DELO w technologii AGM. Zawiera ona ważne informacje dotyczące pierwszego użycia, pielęgnacji oraz stosowania. Przed użyciem akumulatora należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi, w szczególności ze wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji użytkowania może prowadzić do poważnych urazów lub uszkodzenia akumulatora wzgl. pojazdu.

Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów. Instrukcję użytkowania należy zachować celem ewentualnego późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania akumulatora rozruchowego DELO w technologii AGM osobom trzecim należy przekazać również niniejszą instrukcję użytkowania.

2.2 | **Objaśnienie symboli**

W niniejszej instrukcji użytkowania, na akumulatorze oraz na opakowaniu stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.

 OSTRZEŻENIE!	Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.
 OSTROŻNIE!	Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.
WSKAZÓWKA!	To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.
	Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.
	Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.



Symbol oznacza, że podczas obchodzenia się z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi należy nosić okulary ochronne.



Symbol ostrzega przed używaniem otwartego ognia, paleniem i iskrzeniem w pobliżu akumulatora.



Symbol ostrzega przed substancjami żrącymi i obliuguje do ostrożnego obchodzenia się z tego rodzaju substancjami.



Symbol wskazuje na obowiązek przestrzegania instrukcji użytkowania.



Symbol ostrzega przed substancjami wybuchowymi i obliuguje do ostrożnego obchodzenia się z tego rodzaju substancjami.



Symbol ostrzega przed napięciem przepływającym przez metalowe elementy akumulatora i dlatego nie wolno odkładać na akumulatorze żadnych przedmiotów czy narzędzi.



Symbol ostrzega przed pozostawianiem dzieci samych z akumulatorem.



Baterii/akumulatorów nie wolno usuwać łącznie z odpadami z gospodarstw domowych.

3 | Bezpieczeństwo

3.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kupując akumulator rozruchowy DELO w technologii AGM, wybrali Państwo wysokiej jakości produkt do swojego pojazdu. W przypadku nabytego akumulatora chodzi o fabrycznie napełniony i szczelnie zamknięty akumulator w technologii AGM, spełniający najwyższe wymagania pod kątem zastosowanych materiałów. Akumulator charakteryzuje się bardzo dużą mocą rozruchową i wydatnymi rezerwami mocy, co gwarantuje optymalne zasilanie pojazdu prądem. Akumulator nie jest zabawką dla dzieci. Akumulator DELO w technologii AGM należy użytkować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

pl

3.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem zwiększa niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.

- Nie należy nigdy wystawiać akumulatora rozruchowego na działanie wysokich temperatur, np. otwartego ognia itp.
- Akumulator należy trzymać z daleka od gorących powierzchni, np. układu wydechowego.
- Nie należy używać akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem oraz w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Należy unikać oddziaływania na akumulator silnych obciążeń mechanicznych.

- Unikać przeładowania akumulatora – używać wyłącznie odpowiednich prostowników.
- Nie należy przeprowadzać rozruchu z zewnętrznego akumulatora, np. poprzez podłączenie akumulatora samochodowego do motocykla.



Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci)!

- Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci.
- Drobne elementy oraz opakowania foliowe wchodzące w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarzają one ryzyko zadławienia.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo zwarcia!

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Akumulator posiada zabezpieczenie przed wodą natryskową (ochrona odnosi się do czynników atmosferycznych wzgl. czyszczenia pojazdu). Pod żadnym pozorem nie należy zanurzać akumulatora w wodzie.

- Nie należy nigdy łączyć końcówek biegunowych akumulatora metalowymi przedmiotami, ponieważ może to prowadzić do porażenia prądem lub zwarcia.
- Nie należy lutować końcówek biegunowych akumulatora.
- Należy zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie bieguna dodatniego i ujemnego.
- Pod żadnym pozorem nie należy dotykać akumulatora ani jego akcesoriów mokrymi rękami.
- Nie należy zaginać kabla przyłączeniowego ani układać go na ostrych krawędziach.
- Nie należy używać akumulatora, jeżeli wykazuje on widoczne uszkodzenia.
- Nie należy otwierać obudowy akumulatora ani wprowadzać modyfikacji w akumulatorze i akcesoriach.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Akumulator jest fabrycznie napełniony elektrolitem i szczelnie zamknięty. Pod żadnym pozorem nie otwierać akumulatora. Jeżeli wskutek nieprawidłowego użytkowania dojdzie do uszkodzenia obudowy akumulatora, należy przestrzegać następujących zasad:

- Pracując przy uszkodzonym akumulatorze AGM zawsze nosić okulary ochronne, rękawice kwasoodporne, fartuch i ochronę dróg oddechowych.
- W razie kontaktu ze skórą (lub włosami): natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną, nasączoną elektrolitem odzież. Przemyć/ spłukać skórę wodą.
- W przypadku dostania się do oczu: ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. W miarę możliwości wyjąć noszone szkła kontaktowe. Kontynuować płukanie.
- W każdym przypadku zasięgnąć porady lekarskiej.

WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia!

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem może prowadzić do jego uszkodzenia.

- Nie należy otwierać akumulatora, wiercić w nim otworów ani oddziaływać na niego z użyciem siły.
- Należy chronić akumulator przed silnymi uderzeniami mechanicznymi.
- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi pojazdu.
- Głębokie rozładowanie akumulatora prowadzi do obniżenia pojemności i może skutkować zamarzaniem akumulatora w określonych temperaturach.

4 | Pierwsze uruchomienie

Pierwsze użycie akumulatora i kontrola kompletności dostawy

1. Wyjąć akumulator i akcesoria z opakowania.
2. Sprawdzić, czy dostarczony produkt jest kompletny (zob. rozdział 1).
3. Sprawdzić, czy akumulator lub jego elementy nie wykazują uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy zwrócić się do producenta poprzez podany adres serwisowy.

5 | Zastosowanie

5.1 | Właściwy typ akumulatora

Zawsze montować w pojeździe wyłącznie taki typ akumulatora, jaki zaleca producent pojazdu dla posiadanego modelu. W tym celu wystarczy zazwyczaj rzut oka do książki pojazdu lub na oznaczenie starego akumulatora (np. YTZ10S).

Przed uruchomieniem akumulatora należy zawsze i bezwzględnie sprawdzić:

1. Czy akumulator pasuje do pojazdu? Czy zgadzają się wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)?
2. Czy bieguny plus i minus znajdują się we właściwym miejscu?
3. Czy akumulator ma właściwe napięcie (V = wolt)?
4. Czy akumulator ma właściwą pojemność (Ah = amperogodziny)?

5.2 | Ładowanie

WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia!

Mimo fabrycznego naładowania wstępnego, przed zamontowaniem w pojeździe zawsze i bezwzględnie naładować akumulator w 100%, używając odpowiedniego prostownika do akumulatorów motocyklowych. W przeciwnym wypadku należy liczyć się ze znacznym skróceniem żywotności akumulatora i ryzykiem uszkodzenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

- Do ładowania akumulatora motocyklowego nigdy nie używać prostowników do ładowania akumulatorów samochodowych. Generują one zbyt duży prąd ładowania i powodują przeładowanie stosunkowo małego akumulatora motocyklowego, co w skrajnym przypadku może prowadzić do wybuchu.
- Używać wyłącznie prostowników przeznaczonych do akumulatorów motocyklowych AGM. Prąd ładowania nie może

przekraczać 10% pojemności akumulatora (np. przy pojemności akumulatora 10 Ah maksymalny prąd ładowania wynosi 1 amper).

- Akumulatory DELO w technologii AGM są przystosowane do napięcia ładowania sięgającego 14,8 V, przy czym optymalne końcowe napięcie ładowania wynosi 14,7 V. Należy przestrzegać również indywidualnych danych naniesionych w górnej części akumulatora.

Po skończeniu ładowania umieścić i dokładnie zamocować akumulator w oczyszczonej komorze.

5.3 | Montaż/demontaż

Przed demontażem starego akumulatora należy wyłączyć wszystkie odbiorniki energii w pojeździe. Najpierw odłączyć kabel masowy (-), następnie biegun dodatni (+) i wyjąć akumulator. Po upewnieniu się, że akumulator DELO w technologii AGM odpowiada parametrom oryginalnego akumulatora zainstalować akumulator DELO w odpowiednim miejscu. Kable akumulatora podłączane są w odwrotnej kolejności – należy usunąć naklejkę i podłączyć najpierw kabel plusowy do bieguna dodatniego (+), a następnie kabel masowy (-) do bieguna ujemnego. Należy przy tym koniecznie użyć dołączonych śrub do zacisków. Przed podłączeniem oczyścić końcówki kabli akumulatora za pomocą szczotki drucianej (skorodowane końcówki biegunowe mogą skutkować nieprawidłowym działaniem układów elektronicznych pojazdu!) i należy je chronić przed korozją smarem do biegunów. Nie należy dokręcać śrub na siłę, gdyż może to doprowadzić do zniekształcenia końcówek biegunowych oraz uszkodzenia akumulatora.

6 | Przechowywanie

Nieużywany wzgl. niezamontowany akumulator należy przechowywać w chłodnym, jednak bez temperatur ujemnych, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od palnych, wybuchowych lub metalowych przedmiotów. Akumulatory DELO w technologii AGM wymagają pełnego naładowania najpóźniej w momencie, gdy napięcie spadnie do 12,2 V. Nadają się do tego prostowniki automatyczne do akumulatorów motocyklowych, które odtwarzają cykl ładowania i rozładowania akumulatora zamontowanego w pojeździe.

7 | Konserwacja

Akumulatory DELO w technologii AGM charakteryzują się niskim stopniem samowyladowania, dzięki czemu podczas przerw w użytkowaniu nie trzeba ich na stałe podłączać do prostownika. Mimo tego poziom ich naładowania zmniejsza się każdego dnia i w przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu wymagają doładowania. Zaleca się w tym celu wymontować akumulator z pojazdu.

Akumulatory DELO w technologii AGM należy ładować co najmniej raz na 4 tygodnie. Jeżeli akumulator jest zamontowany i podłączony, może ewentualnie już wcześniej ulec rozładowaniu pod wpływem układów elektronicznych pojazdu. Dlatego też należy zwrócić uwagę, aby nie były włączone żadne bierne odbiorniki energii (np. instalacja alarmowa, zegar) oraz by akumulator nie został rozładowany pod wpływem prądu pełzającego. Rozładowane akumulatory AGM mogą ulec zasiarczeniu (krystalizacji), co prowadzi do spadku mocy, a nawet do całkowitego uszkodzenia akumulatora. Z tego względu należy regularnie ładować akumulator przy użyciu odpowiedniego prostownika do akumulatorów motocyklowych.

Jeżeli mimo wszystko dojdzie do głębokiego rozładowania (poniżej 12 V), należy użyć odpowiedniego automatycznego prostownika do akumulatorów motocyklowych, który potrafi dostosować prąd ładowania do stanu naładowania akumulatora – taki prostownik

generuje na początku nieco wyższe napięcie, które jest niezbędne do aktywowania głęboko rozładowanego akumulatora. Pod żadnym pozorem nie otwierać akumulatora. Nie dolewać elektrolitu ani wody demineralizowanej. Akumulator jest bezobsługowy i wymaga jedynie regularnego ładowania, co zostało opisane powyżej.

8 | Wykrywanie usterek

pl

W przypadku usterki należy najpierw spróbować rozwiązać problem za pomocą następujących wskazówek:

Usterka	Możliwe przyczyny i środki zaradcze
Akumulator nie uruchamia pojazdu.	Akumulator jest rozładowany. • Sprawdzić, czy akumulator nie jest rozładowywany przez prąd pełzający lub bierny odbiornik energii. Wiele nowoczesnych pojazdów pobiera prąd także w stanie wyłączonym, np. w celu zasilania instalacji alarmowej, diagnostyki pokładowej, adaptera USB itp. Prąd spoczynkowy o wartości 5 mA nie jest niczym nadzwyczajnym, lecz przy dłuższym przestoju szybko się kumuluje. 5 mA daje w ciągu 24 godzin: 0,12 Ah, w ciągu 7 dni: 0,84 Ah, w ciągu 1 miesiąca: 3,60 Ah. • Czy akumulator został naładowany przy maks. napięciu ładowania 14,8 V oraz maksymalnym prądzie ładowania, zgodnie z charakterystyką (10% pojemności)? Wyższe wartości napięcia ładowania wzgl. prądu ładowania mogły spowodować uszkodzenie akumulatora. Należy sprawdzić pod tym kątem regulator ładowania oraz/lub prostownik. • Jeżeli akumulator był ładowany zbyt niskim napięciem ładowania, może być niedostatecznie naładowany.

Usterka	Możliwe przyczyny i środki zaradcze
Z akumulatora wydobywa się dym, a jego obudowa jest bardzo gorąca.	Zbyt wysokie napięcie ładowania lub prąd ładowania (możliwe przyczyny to np. nieprawidłowo zamocowany biegun akumulatora, uszkodzenie regulatora napięcia oraz/lub alternatora). • Zob. punkt 5.2. Zbyt wysokie napięcie ładowania oraz zbyt wysoki prąd ładowania mogą uszkodzić akumulator, a w skrajnym przypadku doprowadzić do jego całkowitego zniszczenia. • W takiej sytuacji nie wolno już użytkować akumulatora.
Pojazd uruchamia się z trudem.	Napięcie może być zbyt niskie. • Sprawdzić stan naładowania akumulatora. Po długiej przerwie w eksploatacji i w przypadku podłączenia odbiorników energii, akumulator może być rozładowany. Naładować akumulator za pomocą odpowiedniego prostownika. Temperatura zewnętrzna jest zbliżona lub niższa od punktu zamarzania. • W przypadku temperatur zbliżonych do punktu zamarzania, proces chemiczny w akumulatorze zostaje spowolniony, a maksymalny prąd rozruchu obniża się. W przypadku silników jedno- i dwucylindrowych o wysokiej pojemności skokowej może to prowadzić do trudności z rozruchem.
Nie można naładować akumulatora.	Akumulator może być głęboko rozładowany i zasiarczony. • Skuteczna może być ewentualnie próba regeneracji akumulatora przy użyciu prostownika wyposażonego w funkcję odsiarczania. Należy jednak uwzględnić, że wskutek głębokiego rozładowania akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu, które pociąga za sobą spadek mocy.

9 | Rękojmia

Akumulatory DELO w technologii AGM są objęte tradycyjną dwuletnią gwarancją. Okres rękojmi rozpoczyna swój bieg z dniem zakupu. Gwarancja nie obejmuje akumulatorów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem, akumulatorów nieprawidłowo użytkowanych oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieautoryzowanych serwisantów bądź osoby nie posiadające odpowiednich kwalifikacji, a także akumulatorów modyfikowanych pod względem technicznym. Gwarancja nie uwzględnia szkód powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania i konserwacji produktu.

pl

10 | Utylizacja



Utylizacja opakowania

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Teksturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

Utylizacja akumulatora AGM

(Dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich stosujących systemy selektywnej zbiórki surowców wtórnych)



Baterie/akumulatory nie mogą być usuwane łącznie z odpadami domowymi!

Informacja dotycząca akumulatorów do pojazdów zg. z Ustawą o bateriach i akumulatorach (BattG) – dotyczy Republiki Federalnej Niemiec

(W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych przepisów).

Użytkownik końcowy może nieodpłatnie zwrócić akumulator dystrybutorowi oddając go w punkcie sprzedaży bądź w jego bezpośrednim pobliżu, lub też – w przypadku sprzedaży wysyłkowej – w magazynie wysyłkowym (w myśl rozporządzenia o towarach niebezpiecznych wyklucza się wysyłkę takich towarów). W niektórych przypadkach, oddanie produktu do gminnego punktu zbiórki odpadów może być odpłatne, dokładne informacje na ten temat można uzyskać w lokalnym punkcie zbiorczym. Przy zakupie akumulatora do pojazdu bez jednoczesnego zwrotu starego akumulatora, użytkownik końcowy ma obowiązek uiścić opłatę depozytową w wysokości 7,50 EUR brutto, która zwracana jest w przypadku przekazania zużytego akumulatora. W związku z powyższym, do cen akumulatorów należy doliczyć ewentualną opłatę depozytową. Jeżeli zużyty akumulator zostanie przekazany sprzedawcy innemu niż ten, który naliczył opłatę depozytową, wówczas – na żądanie odbiorcy końcowego – podmiot uprawniony do odbioru zg. z § 11 ust. 3 Ustawy o bateriach i akumulatorach przyjmujący zużyty akumulator obowiązany jest potwierdzić w formie pisemnej lub elektronicznej odbiór akumulatora bez zwrotu opłaty depozytowej. Sprzedawca oferujący akumulatory do pojazdów z wykorzystaniem środków porozumiewania się na odległość, zobowiązany jest do zwrotu opłaty depozytowej także na podstawie takiego pisemnego lub elektronicznego potwierdzenia odbioru akumulatora, który w chwili okazania musi być nie starszy niż dwa tygodnie.

Wskazówka zg. z § 18 Ustawy o bateriach i akumulatorach – dotyczy Republiki Federalnej Niemiec

Przedstawiony symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że: Baterie/akumulatory nie mogą być usuwane łącznie z odpadami domowymi. Jeżeli pod tym symbolem umieszczony jest dodatkowo jeden z poniższych symboli chemicznych (Pb: bateria/akumulator zawiera ołów, Cd: bateria/akumulator zawiera kadm, Hg: bateria/akumulator zawiera rtęć), oznacza to, że bateria/akumulator zawiera wymieniony metal i przekroczona jest jego przepisowa ilość maksymalna.

Baterii/akumulatorów nie wolno usuwać łącznie z odpadami z gospodarstw domowych. Mogą one zawierać substancje

szkodliwe, potencjalnie niebezpieczne dla środowiska i zdrowia. Zużyte baterie/akumulatory należy zwrócić do producenta, oddać do utylizacji w gminnym punkcie zbiórki odpadów bądź zwrócić w punkcie sprzedaży. Zwrot akumulatorów do pojazdów jest nieodpłatny i uregulowany przepisami; jeżeli w związku z dokonaniem zwrotu w innym miejscu niż u producenta poniosą Państwo jakiegokolwiek koszty, nie będą one przez nas zwracane. Wszystkie zużyte baterie/akumulatory są poddawane utylizacji. Pozwala to na odzysk cennych surowców wtórnych oraz ochronę środowiska naturalnego i zdrowia.

pl

11 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: service@louis.de. Sprawnie poinstruuujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano w Chinach

DELO

ERSTAUSSERSTER-BUILDING SEIT 1988

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • order@louis.de

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 • info@louis-moto.ch

ANL-10036370-01-1901